叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣牌的显现：简(the Manifestation Of The Miraculous Medal A Brief) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣牌的显现：简(The Manifestation of the Miraculous Medal A Brief)

[ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **Manifestation** **of**
这 表现 的

显现

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]
the **Miraculous** **Medal**
这 神奇 勋章

奇迹圣牌

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A **Brief** **Account** **of** **Its** **History** **and** **of** **the** **Establishment** **of** **the**
一个 简短的 帐户 的 它是 历史 和 的 这 建立 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Association
协会

协会历史及成立简述

[əʊ]['meəri] [kən'si:vd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn]
O **Mary** **Conceived** **Without** **Sin**
哦 玛丽 构思 没有 罪

无罪受孕的圣母玛利亚

[preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ði:]
Pray **for** **Us** **Who** **Have** **Recourse** **to** **Thee**
祈祷 为了 我们 WHO 有 追索权 到 汝

请为我们这些投靠你的人祈祷

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]
THE **ASSOCIATION** **OF** **THE** **MIRACULOUS** **MEDAL**
这 协会 的 这 神奇 勋章

圣牌协会

[ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['semɪnəri] , ['pɛriˌvɪl] , [məʊ] .
St **.** **Mary's** **Seminary** **,** **Perryville** **,** **Mo** **.**
英石 . 玛丽的 神学院 , 佩里维尔 , 莫 .

圣玛丽神学院，密苏里州佩里维尔

- ['poʊtest]
IMPRIMI **POTEST**
- 最强

IMPRIMI POTEST

([daɪ] - , ['dʒu:ˌni:] -)
(**Die** **18** **,** **Junii** **1918** **)**
(死 - , 朱尼 -)

(1918年6月18日)

['tɒməs] ['fɪni] , [si:] . [em] .
THOMAS **FINNEY** **,** **C** **.** **M** **.**
托马斯 芬尼 , C . M .

托马斯·芬尼，CM

['viziteitə] [prɑːv] .
Visitator **Prov** **.**
访客 省 .

访客省

[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] .
Occidentalis **.**
西方花 .

西方的。

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL **OBSTAT**
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

[es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] , [daɪ] - ['dʒuːˌniː] - .
S **.** **Ludovici** **,** **die** **20** **Junii** **1918** **.**
S . 卢多维奇 , 死 - 朱尼 - .

S. Ludovici，卒于 1918 年 6 月 20 日。

[ef] . [dʒiː] . - ,
F **.** **G** **.** **HOLWECK** **,**
F . G . - ,

FG 霍尔维克

['sensə(r)] ['θiːəl] .
Censor **Theol** **.**
审查 西奥 .

审查神学。

[ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)]
IMPRIMATUR
印章

印制

[es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] , [daɪ] - ['dʒuːˌniː] - .
S **.** **Ludovici** **,** **die** **21** **Junii** **1918** **.**
S . 卢多维奇 , 死 - 朱尼 - .

S. Ludovici，卒于 1918 年 6 月 21 日。

[dʒəʊ'æniːz]['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,
JOANNES **JOSEPHUS** **,**
乔安妮 约瑟夫斯 ,

约翰内斯·约瑟夫斯

- [es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] .
Archiepiscopus **S** **.** **Ludovici** **.**
- S . 卢多维奇 .

Archiepiscopus S. Ludovici。

[hɪz; ɪz] [greɪs] , [ðə; ði][məʊst] ['revərənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
His **Grace** **,** **the** **Most** **Reverend** **Archbishop** **of** **St** **.** **Louis** **,** **in** **a** **letter** **to** **the**
他的 优雅 , 这 最多 牧师 大主教 的 英石 . 路易斯 , 在 一个 信 到 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
Director **,**
导演 ,

圣路易斯大主教阁下在致主任的一封信中写道：

[hæz; həz] ['hɑːtɪli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]

has	heartily	approved	of	the	establishment	of	the	Association	of
有	衷心地	得到正式认可的	的	这	建立	的	这	协会	的

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['semɪnəri] ,

the	Miraculous	Medal	at	St	.	Mary's	Seminary	,
这	神奇	勋章	在	英石	.	玛丽的	神学院	,

非常赞同在圣玛丽神学院成立圣母显灵圣牌协会。

['pɛriˌvɪl] , [məʊ] .

Perryville	,	Mo	.
佩里维尔	,	莫	.

密苏里州佩里维尔

[mɪ'zʊəriən] ['prɪntɪŋ] & [staɪ][ˌsiː 'əʊ] . , [keɪp] [ˌdʒɪrɑː'doʊ]

MISSOURIAN	PRINTING	&	STY	CO	.	,	CAPE	GIRARDEAU
密苏里人	印刷	&	风格	一氧化碳	.	,	岬	吉拉多

密苏里印刷厂，开普吉拉多

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

THE	ASSOCIATION
这	协会

协会

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
的	这	神奇	勋章

圣牌

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

IN	HONOR	OF
在	荣誉	的

为纪念

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n]

THE	IMMACULATE	CONCEPTION
这	完美无瑕	概念

圣母无染原罪

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [spred] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

The	object	of	this	Association	is	to	spread	and	to	increase
这	目的	的	这	协会	是	到	传播	和	到	增加

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['meəri]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ;

devotion	to	Mary	under	the	title	of	her	Immaculate	Conception	;
虔诚	到	玛丽	在下面	这	标题	的	她	完美无瑕	概念	;

本协会的宗旨是传播和增进对圣母玛利亚无玷始胎的敬礼；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	one	of	the	most	efficacious	means	for	the	accomplishment	of	this
和	一	的	这	最多	有效的	方法	为了	这	成就	的	这

[eɪm][ɪz][ðə; ði]['med(ə)l] [nəʊn] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] .

aim	is	the	Medal	known	as	Miraculous	.
目的	是	这	勋章	已知	作为	神奇	.

实现这一目标最有效的方法之一就是被称为"奇迹圣牌"的圣物。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]

A	brief	account	of	the	supernatural	origin	of	this	medal	and	of
一个	简短的	帐户	的	这	超自然	起源	的	这	勋章	和	的

[ðə; ði][stˈætʃuːts][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][help][tuː; tə][ɔːl]

the	statutes	of	the	Association	will	prove	of	interest	and	help	to	all
这	法规	的	这	协会	将要	证明	的	兴趣	和	帮助	到	全部

[dɪ'vaʊt] ['klaɪənts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] .

devout	clients	of	our	Blessed	Mother	.
虔诚的	客户	的	我们的	蒙福	母亲	.

对这枚奖章的超自然起源以及协会章程的简要介绍，对于我们圣母玛利亚的所有虔诚信徒来说，将会很有意义，也很有帮助。

['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn]

SISTER	CATHERINE
姐姐	凯瑟琳

凯瑟琳修女

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['ləʊli] [dʌz] [gɒd] [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɜːldli] -

The	weak	and	lowly	does	God	choose	to	confound	the	strong	and	worldly	-
这	虚弱的	和	卑微的	做	上帝	选择	到	混杂	这	强的	和	世俗	-

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

上帝为何拣选软弱卑微的，来羞辱强壮世故的呢?

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [dɪˈzaɪnz] ,

and	so	in	His	inscrutable	designs	,
和	所以	在	他的	难以捉摸	设计	,

因此，在他那深不可测的计划中，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈrækjələs]

when	He	would	reveal	to	the	Church	the	marvelous	blessings	of	the	Miraculous
什么时候	他	会	揭示	到	这	教会	这	奇妙	祝福	的	这	神奇

['med(ə)l] ,

Medal	,
勋章	,

当祂向教会揭示奇迹圣牌的奇妙祝福时，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .

He	chose	for	this	great	mission	an	humble	Daughter	of	Charity	.
他	选择	为了	这	伟大的	使命	一个	谦逊的	女儿	的	慈善	.

他为这项伟大的使命选择了一位谦逊的仁爱修女会修女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['zəui] [ləbʊr] , [kɔːld] [ɪn] [kəˈmjuːnəti] [laɪf]['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] .

She	was	Zoe	Laboure	,	called	in	community	life	Sister	Catherine	.
她	曾是	佐伊	拉布尔	,	称为	在	社区	生活	姐姐	凯瑟琳	.

她名叫佐伊·拉布雷，在修会生活中被称为凯瑟琳修女。

[ðɪs] ['seɪntli] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][bɔːn] [ɒn] [meɪ] [ˌtuːˈtuː] , - , [æt; ət][feɪn] - [lez] - [muːˈtiːeɪz] ,

This	saintly	child	of	God	was	born	on	May	2	,	1806	,	at	Fain	-	les	-	Moutiers	,
这	圣洁的	孩子	的	上帝	曾是	出生	在	可能	2	,	-	,	在	欣然	-	莱斯	-	穆捷	,

这位圣洁的上帝之子于1806年5月2日出生于费恩莱穆捷。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] - [dɔː] , [ɪn] [frɑːns] .

a	village	of	the	Cote	-	d'Or	,	in	France	.
一个	村庄	的	这	科特	-	金奖	,	在	法国	.

法国科特迪瓦的一个村庄。

['zəui][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [eɪtθ] [jɪə(r)] [wen] [deθ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['paɪəs]['mʌðə(r)] ,

Zoe	had	not	reached	her	eighth	year	when	death	took	her	pious	mother	,
佐伊	有	不是	达到	她	第八	年	什么时候	死亡	采取	她	虔诚的	母亲	,

佐伊还没满八岁，她虔诚的母亲就去世了。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [ðɪs] ['pez(ə)nt] [tʃaɪld] [felt] [ðæt] ['meəri] , [ðə; ði][kən'soʊlər][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,

and	henceforth	this	peasant	child	felt	that	Mary	,	the	Consoler	of	the	Afflicted	,
和	今后	这	农民	孩子	毛毡	那	玛丽	,	这	控制台	的	这	受苦的	,

从此，这个农家孩子认定玛丽是苦难者的安慰者。

[wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['mʌðə(r)] .

would	be	her	only	Mother	.
会	是	她	仅有的	母亲	.

将是她唯一的母亲。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [kə'mjuːniən] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] ,

From	the	time	of	her	First	Communion	at	the	age	of	twelve	years	,
从	这	时间	的	她	第一的	圣餐	在	这	年龄	的	十二	年	,

从她十二岁领受初领圣体圣事开始，

[ʃiː; ʃi][felt][æn; ən][ə'baɪdɪŋ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː'self] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vaɪn]

she	felt	an	abiding	desire	to	give	herself	unreservedly	to	her	Divine
她	毛毡	一个	遵守	欲望	到	给	她自己	毫无保留	到	她	神圣的

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

她心中涌起一股强烈的渴望，想要毫无保留地将自己奉献给她的神圣主人。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['mænə(r)] .

The	choice	of	her	vocation	was	decided	in	a	remarkable	manner	.
这	选择	的	她	职业	曾是	决定	在	一个	卓越	方式	.

她的职业选择是以一种非同寻常的方式决定的。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [priːst] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

When	she	was	eighteen	a	venerable	priest	appeared	to	her	in	a	dream	,
什么时候	她	曾是	十八	一个	可敬	牧师	出现	到	她	在	一个	梦	,

她十八岁那年，一位德高望重的僧侣在梦中显灵。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]

and	told	her	that	one	day	she	would	be	happy	to	come	to	him	and
和	讲述	她	那	一	天	她	会	是	快乐的	到	来	到	他	和

[ðæt] [gɒd][hæd; həd] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

that	God	had	great	designs	on	her	.
那	上帝	有	伟大的	设计	在	她	.

并告诉她，总有一天她会很乐意来找他，上帝对她有伟大的计划。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli] [priːst] , [ænd; ənd] , [ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

Sometime	after	she	saw	a	picture	of	this	holy	priest	,	and	,	on	inquiring	,
有时	后	她	锯	一个	图片	的	这	圣	牧师	,	和	,	在	查询	,

不久之后，她看到了一张这位圣洁神父的照片，并向他打听，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] .

she	learned	he	was	none	other	than	St	.	Vincent	de	Paul	.
她	学习	他	曾是	没有任何	其他	比	英石	.	文森特	德	保罗	.

她得知他不是别人，正是圣文森特·德·保罗。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz]

After	many	trials	and	sufferings	she	finally	succeeded	in	overcoming	all	obstacles
后	许多	试验	和	苦难	她	最后	成功了	在	克服	全部	障碍

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

to	her	vocation	,
到	她	职业	,

历经诸多磨难，她最终成功克服了职业生涯中的所有障碍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ʃi:; ʃi] ['entəd] [æz; əz]['pɒstjʊlənt][ðə; ði] [haʊs]

and	in	the	beginning	of	the	year	1830	she	entered	as	postulant	the	house
和	在	这	开始	的	这	年	-	她	进入	作为	预备修士	这	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [æt; ət] [ˌʃɑ:ti'jɑ:n] .

of	the	Sisters	of	Charity	at	Chatillon	.
的	这	姐妹	的	慈善	在	沙蒂永	.

1830 年初，她以见习修女的身份进入了沙蒂永仁爱修女会的修道院。

[hɜ:(r); hə(r)][səʊl][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [weɪz]

Her	soul	was	happy	in	the	thought	that	He	who	watches	over	our	ways
她	灵魂	曾是	快乐的	在	这	想法	那	他	WHO	手表	超过	我们的	方式

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [stɔ:m] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:m][ænd; ənd] [pi:s]

had	brought	her	through	storm	and	trouble	to	the	calm	and	peace
有	带来	她	通过	风暴	和	麻烦	到	这	冷静的	和	和平

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

of	the	religious	life	.
的	这	宗教	生活	.

想到那位守护我们道路的神带领她穿越风暴和苦难，最终抵达宗教生活的平静与安宁，她的内心感到无比欣慰。

[ɒn]['eɪprəl] - , - , [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['semɪnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .

On	April	21	,	1830	,	she	entered	the	Seminary	of	the	Daughters	of	Charity	.
在	四月	-	,	-	,	她	进入	这	神学院	的	这	女儿们	的	慈善	.

1830 年 4 月 21 日，她进入仁爱修女会修道院。

['djʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ'vɪʃiət] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] ['meni] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['feɪvəz] — [ðə; ði][məʊst]

During	her	novitiate	she	received	many	supernatural	favors	—	the	most
期间	她	见习	她	已收到	许多	超自然	恩惠	—	这	最多

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

remarkable	of	which	was	the	Manifestation	of	the	Miraculous	Medal	.
卓越	的	哪个	曾是	这	表现	的	这	神奇	勋章	.

在她修道期间，她得到了许多超自然的恩惠——其中最引人注目的是圣母显灵圣牌的显现。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['həʊli]['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]

In	the	month	of	January	,	1831	,	Sister	Catherine	received	the	holy	habit	of	a
在	这	月	的	一月	,	-	,	姐姐	凯瑟琳	已收到	这	圣	习惯	的	一个

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ;

Daughter	of	Charity	;
女儿	的	慈善	;

1831年1月，凯瑟琳修女接受了仁爱修女会的圣服；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [sent][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɛŋ'gẽ:] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [seɪnt]

and	she	was	then	sent	to	the	hospital	of	Enghien	in	the	faubourg	Saint
和	她	曾是	然后	发送	到	这	医院	的	恩吉恩	在	这	郊区	圣

[æn'twɑ:n][ɒv; əv]['pærɪs] .

Antoine	of	Paris	.
安托万	的	巴黎	.

随后她被送往巴黎圣安托万郊区的昂吉安医院。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] - [sɪks] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] ['leɪbəd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l]['dju:tiz] ,

For	forty	-	six	years	she	labored	there	in	the	most	humble	duties	,
为了	四十	-	六	年	她	辛勤劳作	那里	在	这	最多	谦逊的	职责	,

她在那里辛勤劳作了四十六年，从事着最卑微的工作。

['evə(r)]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]['hɪd(ə)n] [wɪð] [kraɪst] [ɪn][gɒd] .

ever	faithful	to	the	rules	and	leading	a	life	hidden	with	Christ	in	God	.
曾经	忠实	到	这	规则	和	领导	一个	生活	隐	和	基督	在	上帝	.

始终忠于规则，过着与基督一同隐藏在上帝里的生活。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

She	always	manifested	a	great	love	for	the	poor	and	a	wonderful
她	总是	表现出来	一个	伟大的	爱	为了	这	贫穷的	和	一个	精彩的

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] .

devotion	to	our	Blessed	Mother	.
虔诚	到	我们的	蒙福	母亲	.

她始终表现出对穷人的深切关爱和对圣母玛利亚的无比虔诚。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] [keɪm] ,

On	December	31	,	1876	,	the	final	summons	came	,
在	十二月	-	,	-	,	这	最终的	传票	来了	,

1876年12月31日，最终传唤令下达。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'ælɪtiz] [ænd; ənd]

and	she	passed	from	the	shadows	of	earth	to	the	eternal	realities	and
和	她	通过了	从	这	阴影	的	地球	到	这	永恒	现实	和

[dʒɔɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nlɪ] [həʊm] .

joys	of	her	Heavenly	Home	.
喜悦	的	她	天上	家	.

她从尘世的阴影中升入了天国永恒的现实和喜乐之中。

['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['venərəb(ə)l][baɪ]['paɪəs][eks][ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

Sister	Catherine	was	declared	Venerable	by	Pius	X	on	December	11	,	1907	.
姐姐	凯瑟琳	曾是	声明	可敬	经过	庇护	X	在	十二月	-	,	-	.

1907 年 12 月 11 日，庇护十世宣布凯瑟琳修女为可敬者。

[[nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [seɪnt] [baɪ]['paɪəs]

[	Note	to	the	electronic	edition	:	Sister	Catherine	was	declared	a	Saint	by	Pius
[	笔记	到	这	电子的	版	:	姐姐	凯瑟琳	曾是	声明	一个	圣	经过	庇护

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .]

XII	on	July	27	,	1947	.	]
十二	在	七月	-	,	-	.	]

[电子版注：圣凯瑟琳修女于1947年7月27日被教宗庇护十二世册封为圣人。]

[ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	MANIFESTATION	OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	表现	的	这	神奇	勋章

圣牌的显现

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

The	First	Apparition
这	第一的	幻影

第一次显灵

['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsətɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [hæd; həd][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)]

Sister	Catherine	in	the	simplicity	of	her	heart	had	an	ardent	desire
姐姐	凯瑟琳	在	这	简单	的	她	心	有	一个	热心	欲望

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,

to	see	the	Blessed	Virgin	,
到	看	这	蒙福	处女	,

凯瑟琳修女心地纯朴，却渴望见到圣母玛利亚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [preɪd] ['ɜːnɪstlɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [əb'teɪn] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .

and	she	prayed	earnestly	that	she	might	obtain	this	favor	.
和	她	祈祷	切实	那	她	可能	获得	这	偏爱	.

她恳切祈祷能得到这个恩惠。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [vaʊtʃˈseif] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [haʊs]

The	first	apparition	was	vouchsafed	her	in	the	chapel	of	the	Mother	House
这	第一的	幻影	曾是	担保	她	在	这	教堂	的	这	母亲	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪn]['pærɪs][ɒn][dʒʊˈlaɪ] - , - .

of	the	Sisters	in	Paris	on	July	18	,	1830	.
的	这	姐妹	在	巴黎	在	七月	-	,	-	.

1830 年 7 月 18 日，圣母玛利亚在巴黎修女会总院的小教堂里第一次显灵。

['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv]

Our	Blessed	Mother	appeared	to	her	coming	from	the	right	side	of
我们的	蒙福	母亲	出现	到	她	未来	从	这	正确的	边	的

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

the	altar	and	seating	herself	on	the	left	side	of	the	sanctuary	in	the	place
这	坛	和	座位	她自己	在	这	左边	边	的	这	避难所	在	这	地方

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] .

usually	occupied	by	the	Director	of	the	Sisters	.
通常	占领	经过	这	导演	的	这	姐妹	.

圣母玛利亚从祭坛右侧显现，坐在圣所左侧，也就是修女会会长通常坐的位置上。

['aʊə(r)] ['leɪdi] [təʊld]['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

Our	Lady	told	Sister	Catherine	that	she	would	be	charged	with	a	mission	,
我们的	女士	讲述	姐姐	凯瑟琳	那	她	会	是	带电	和	一个	使命	,

圣母告诉凯瑟琳修女，她将肩负一项使命。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['meni] ['traɪəlz][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	she	would	have	many	trials	in	fulfilling	it	,
那	她	会	有	许多	试验	在	满足	它	,

她要经历许多考验才能实现这个目标。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][gɑːdz] ['glɔːri] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl]

but	that	the	thought	of	God's	glory	would	enable	her	to	overcome	all
但	那	这	想法	的	神的	荣耀	会	使能够	她	到	克服	全部

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

但想到上帝的荣耀，她就能克服一切困难。

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] [fɔː'təʊld] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [frɑːns] ,

The	Blessed	Virgin	foretold	the	evil	events	that	would	come	on	France	,
这	蒙福	处女	预言	这	邪恶的	活动	那	会	来	在	法国	,

圣母玛利亚预言了即将降临法国的灾祸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['sɒrəʊ] .

and	that	the	whole	world	would	be	in	sorrow	.
和	那	这	所有的	世界	会	是	在	悲哀	.

全世界都会陷入悲伤之中。

" [bʌt; bət] [kʌm] , " [sed] ['aʊə(r)]['həʊli]['mʌðə(r)] , " [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] .

"	But	come	,	"	said	our	Holy	Mother	,	"	to	the	foot	of	this	altar	.
"	但	来	,	"	说	我们的	圣	母亲	,	"	到	这	脚	的	这	坛	.

“但是，来吧，”圣母玛利亚说，“到这座祭坛脚下来。”

[ðeə(r)] ['greɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ʃaʊəd] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

There	graces	will	be	showered	on	you	and	on	all	those	who	shall	ask	for
那里	恩典	将要	是	淋浴	在	你	和	在	全部	那些	WHO	将	问	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们的恩典将降临于你以及所有祈求恩典的人身上。

[rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
rich **or** **poor** **.**
富有的 或者 贫穷的 .

无论贫富。

" [fɜːst] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['meəri] [ɪˈmækjələt] [tuː; tə]['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [ləbʊr]
" **First** **Apparition** **of** **Mary** **Immaculate** **to** **Sister** **Catherine** **Laboure**
" 第一的 幻影 的 玛丽 完美无瑕 到 姐姐 凯瑟琳 拉布尔

圣母玛利亚首次显现给凯瑟琳·拉布雷修女

[dʒʊˈlaɪ] - , - .
July **18** **,** **1830** **.**
七月 - , - .

1830年7月18日。

[iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] .
Eve **of** **the** **Feast** **of** **St** **.** **Vincent** **de** **Paul** **.**
前夕 的 这 盛宴 的 英石 . 文森特 德 保罗 .

圣文森特·德·保罗瞻礼前夕。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] .
The **Second** **Apparition** **.**
这 第二 幻影 .

第二次显灵。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪˈmækjələt] ['mʌðə(r)][tuː; tə]['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [tʊk] [pleɪs]
The **second** **apparition** **of** **our** **Immaculate** **Mother** **to** **Sister** **Catherine** **took** **place**
这 第二 幻影 的 我们的 完美无瑕 母亲 到 姐姐 凯瑟琳 采取 地方
[təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
towards **the** **end** **of** **November** **in** **the** **same** **year** **.**
向 这 结尾 的 十一月 在 这 相同的 年 .

同年11月底，圣母玛利亚第二次显现给凯瑟琳修女。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] :
We **give** **the** **narration** **in** **her** **own** **words** **:**
我们 给 这 旁白 在 她 自己的 字 :

我们用她自己的话来叙述:

" [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **27th** **of** **November** **,** **1830** **,** **which** **was** **a** **Saturday** **and** **eve** **of** **the**
" 这 27th 的 十一月 , - , 哪个 曾是 一个 周六 和 前夕 的 这
[fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɪn]['ædvent] ,
first **Sunday** **in** **Advent** **,**
第一的 星期日 在 来临 ,

“1830年11月27日，星期六，也是将临期第一个星期日的前夜，

[waɪlst] ['meɪkɪŋ] [maɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [prəˈfaʊnd] ['saɪləns] , [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
whilst **making** **my** **meditation** **in** **profound** **silence** **,** **at** **half** **-** **past** **five** **in** **the** **evening** **,**
而 制作 我的 冥想 在 深刻的 沉默 , 在 一半 - 过去的 五 在 这 晚上 ,

傍晚五点半，我在静默中冥想时，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
I **seemed** **to** **hear** **on** **the** **right** **hand** **side** **of** **the** **sanctuary** **something** **like** **the**
我 似乎 到 听到 在 这 正确的 手 边 的 这 避难所 某物 喜欢 这
['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪlk] [dres] ,
rustling **of** **a** **silk** **dress** **,**
沙沙声 的 一个 丝绸 裙子 ,

我似乎听到圣殿右侧传来类似丝绸裙摆的沙沙声。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ai] [pə'siːvd] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌes 'tiː]

and	glancing	in	that	direction	,	I	perceived	the	Blessed	Virgin	standing	near	St
和	瞥了一眼	在	那	方向	，	我	感知	这	蒙福	处女	常设	靠近	英石

. ['dʒoʊzɪfs]['pɪktʃə(r)] ;

.	Joseph's	picture	;
.	约瑟的	图片	；

我朝那个方向望去，看见圣母玛利亚站在圣若瑟画像附近；

[hɜː(r); hə(r)] [haɪt] [wɒz; wəz] ['miːdiəm] ,

her	height	was	medium	,
她	高度	曾是	中等的	，

她的身高属于中等。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

and	her	countenance	so	beautiful	that	it	would	be	impossible	for	me
和	她	面容	所以	美丽的	那	它	会	是	不可能的	为了	我

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

to	describe	it	.
到	描述	它	.

她的容貌如此美丽，我无法用语言来形容。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ɔː'rɔːrəl] [lait] ,

She	was	standing	,	clothed	in	a	robe	the	color	of	auroral	light	,
她	曾是	常设	，	穿着衣服	在	一个	长袍	这	颜色	的	极光	光	，

她站着，身穿一件如极光般颜色的长袍。

[wɪð] [haɪ] [nek] [ænd; ənd][pleɪn] [sliːvz] .

with	high	neck	and	plain	sleeves	.
和	高的	脖子	和	清楚的	袖子	.

高领设计，袖子简洁。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] , [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə]

Her	head	was	covered	with	a	white	veil	,	which	descended	on	each	side	to
她	头	曾是	涵盖	和	一个	白色的	面纱	，	哪个	下降	在	每个	边	到

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

她的头上蒙着白色面纱，面纱从两侧垂到脚踝。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [smuːð] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

Her	hair	was	smooth	on	the	forehead	,
她	头发	曾是	光滑的	在	这	前额	，

她额前的头发很服帖。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔɪf] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪs] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [kləʊz][tuː; tə]

and	above	was	a	coif	ornamented	with	a	little	lace	and	fitting	close	to
和	多于	曾是	一个	头巾	装饰	和	一个	小的	蕾丝	和	配件	关闭	到

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

头上戴着一个饰有蕾丝的头巾，紧贴着她的头部。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['kʌvəd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]

Her	face	was	only	partially	covered	,	and	her	feet	rested	upon	a
她	脸	曾是	仅有的	部分	涵盖	，	和	她	脚	休息	之上	一个

[gləʊb] ,

globe	,
地球	，

她的脸只遮住了一部分，双脚踩在一个地球仪上。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hemɪsfɪə(r)] ([æt; ət] [liːst] , [ai] [sɔː] [bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ][gləʊb]) .

or	rather	a	hemisphere	(	at	least	,	I	saw	but	half	a	globe	)	.
或者	相当	一个	半球	(	在	至少	,	我	锯	但	一半	一个	地球	)	.

或者更确切地说，是一个半球（至少，我只看到了半个地球）。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ə'baʊt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][weɪst] ,

Her	hands	were	raised	about	as	high	as	her	waist	,
她	双手	是	提高	关于	作为	高的	作为	她	腰部	,

她的双手举到腰部左右，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ə'nʌðə(r)] [gləʊb] ([ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]) .

and	she	held	in	a	graceful	attitude	another	globe	(	a	figure	of	the	universe	)	.
和	她	握住	在	一个	优美	态度	其他	地球	(	一个	数字	的	这	宇宙	)	.

她优雅地捧着另一个地球仪（宇宙的象征）。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə] ['hevə(r)n] ,

Her	eyes	were	lifted	up	to	Heaven	,
她	眼睛	是	抬起	向上	到	天堂	,

她仰望苍穹，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]['reɪdiənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ðə; ði][gləʊb][tuː; tə]['aʊə(r)]

and	her	countenance	was	radiant	as	she	offered	the	globe	to	our
和	她	面容	曾是	辐射状	作为	她	提供	这	地球	到	我们的

[lɔːd] .

Lord	.
主	.

她容光焕发，将地球献给了我们的主。

" [ðen] ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði]

"	Then	Sister	Catherine	tells	us	of	the	rings	of	precious	stones	that	covered	the
"	然后	姐姐	凯瑟琳	讲述	我们	的	这	戒指	的	宝贵的	石头	那	涵盖	这

['fɪŋgəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] .

fingers	of	our	Blessed	Mother	.
手指	的	我们的	蒙福	母亲	.

"然后凯瑟琳修女告诉我们，圣母玛利亚的手指上戴着宝石戒指。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [stəʊnz] [dɑːtɪd] [fɔːθ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [reɪz] — ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ]

From	these	stones	darted	forth	the	brightest	rays	—	symbols	of	the	graces	which
从	这些	石头	飞镖	前进	这	最亮的	射线	—	符号	的	这	恩典	哪个

['meəri] [ɪ'mækjələt] [bi'stəu] [ɒn][ɔːl] [huː] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Mary	Immaculate	bestows	on	all	who	ask	for	them	.
玛丽	完美无瑕	授予	在	全部	WHO	问	为了	他们	.

从这些石头中射出最明亮的光芒——象征着圣母玛利亚赐予所有祈求者的恩典。

" [ðeə(r)] [naʊ] [fɔːmd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] , " [kən'tɪnjuːz] ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] , " [ə; eɪ]

"	There	now	formed	around	the	Blessed	Virgin	,	"	continues	Sister	Catherine	,	"	a
"	那里	现在	形成	大约	这	蒙福	处女	,	"	继续	姐姐	凯瑟琳	,	"	一个

[freɪm] ['slaɪtli] ['əʊv(ə)l] ,

frame	slightly	oval	,
框架	轻微地	椭圆形	,

"现在，在圣母像周围形成了一个略呈椭圆形的框架，"凯瑟琳修女继续说道，"

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn]['gəʊldən] ['lɛtəz] [ðiːz] [wɜːdz] : - [əʊ]['meəri] , [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,

upon	which	appeared	in	golden	letters	these	words	:	'	O	Mary	,	conceived	without	sin	,
之上	哪个	出现	在	金的	信件	这些	字	:	-	哦	玛丽	,	构思	没有	罪	,

上面用金字写着这样一句话："哦，无罪受孕的玛利亚，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðiː] . -

pray	for	us	who	have	recourse	to	thee	.	'
祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	你	.	-

请为我们这些向你祈求的人祈祷。

" [ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] : - [hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)l] [strʌk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ;

"	Then	I	heard	a	voice	which	said	:	'	Have	a	medal	struck	from	this	model	;
"	然后	我	听到	一个	嗓音	哪个	说	:	-	有	一个	勋章	击	从	这	模型	;

"然后我听到一个声音说：'按照这个模型铸造一枚奖章；

[pˈɜːsənz] [huː] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdʌldʒənz] [wɪl] [rɪˈsiːv] [greɪt] ['greɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

persons	who	wear	it	indulgenced	will	receive	great	graces	,	especially	if	they	wear	it
人	WHO	穿	它	放纵	将要	收到	伟大的	恩典	,	尤其	如果	他们	穿	它

[əˈraʊnd][ðə; ði] [nek] ;

around	the	neck	;
大约	这	脖子	;

佩戴此物的人将获得极大的恩典，尤其是佩戴在脖子上的人；

['greɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈbʌndəntli] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] . -

graces	will	be	abundantly	bestowed	upon	those	who	have	confidence	.	'
恩典	将要	是	大量	授予	之上	那些	WHO	有	信心	.	-

凡有信心的人，必蒙受丰厚恩典。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːn] . . .

Suddenly	the	picture	seemed	to	turn	.	.	.
突然	这	图片	似乎	到	转动	.	.	.

突然间，画面似乎发生了转变.....

" [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][bɔː(r)][ðə; ði]['letə(r)][em] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] ,

"	The	reverse	of	the	picture	bore	the	letter	M	surmounted	by	a	cross	,
"	这	撤销	的	这	图片	钻孔	这	信	M	克服	经过	一个	叉	,

图片背面印有字母M，上方有一个十字架。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɑː(r)][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['mɒnəgræm][ɒv; əv]['meəri][wɜː(r); wə(r)]

having	a	bar	at	its	base	and	beneath	the	monogram	of	Mary	were
拥有	一个	酒吧	在	它是	根据	和	下面	这	字母组合	的	玛丽	是

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri] ,

the	hearts	of	Jesus	and	Mary	,
这	心	的	耶稣	和	玛丽	,

底部有一条横杠，在圣母玛利亚的字母组合下方是耶稣和玛利亚的心形图案。

[ðə; ði][fɜːst] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [træns'pɪrst] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd]

the	first	surrounded	with	a	crown	of	thorns	,	the	other	transpierced	with	a	sword
这	第一的	包围	和	一个	王冠	的	荆棘	,	这	其他	穿刺	和	一个	剑

.

:

.

一个头戴荆棘冠冕，另一个被剑刺穿。

['sekənd] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n]

Second	Apparition
第二	幻影

第二次显灵

[nəʊˈvembə(r)] 27th , - .

November	27th	,	1830	.
十一月	27th	,	-	.

1830年11月27日。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] .

The	Third	Apparition	.
这	第三	幻影	.

第三次显灵。

['fɑːðə(r)] - , [siː] . [em] . , [hɜː(r); hə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['triːtɪd] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['sɪstə(r)]

Father	**Aladel**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**,**	**her**	**director**	**,**	**treated**	**these**	**relations**	**of**	**Sister**
父亲	-	,	C	.	M	.	,	她	导演	,	治疗	这些	关系	的	姐姐

['kæθ(ə)rɪn] [wɪð] ['kəʊldnəs][ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,

Catherine	**with**	**coldness**	**and**	**severity**	**,**
凯瑟琳	和	寒冷	和	严重性	,

阿拉德尔神父（CM），也就是她的主任，对凯瑟琳修女的这些亲属态度冷漠严厉。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	**he**	**even**	**forbade**	**her**	**to**	**believe**	**in**	**them**	**.**
和	他	甚至	禁止	她	到	相信	在	他们	.

他甚至禁止她相信这些。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [kən'soʊlɪŋ] ['meməri]

She	**made**	**every**	**effort**	**to**	**obey**	**,**	**but**	**nothing**	**could**	**efface**	**the**	**consoling**	**memory**
她	制成	每一个	努力	到	服从	,	但	没有什么	可以	抹去	这	安慰	记忆

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌvizi'teiʃən] .

of	**these**	**visitations**	**.**
的	这些	探访	.

她竭尽全力服从，但这些探访带来的慰藉记忆却永远无法抹去。

[ɪn][dɪ'sembə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [hæd; həd][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] ,

In	**December**	**she**	**again**	**had**	**an**	**apparition**	**of**	**our**	**Blessed**	**Mother**	**,**
在	十二月	她	再次	有	一个	幻影	的	我们的	蒙福	母亲	,

12月，她再次见到了圣母显灵。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ,

the	**same**	**as**	**that**	**of**	**November**	**27**	**,**
这	相同的	作为	那	的	十一月	-	,

与11月27日的情况相同，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [θɜːd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ðə; ði]

except	**that**	**in**	**this**	**third**	**manifestation**	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**did**	**not**	**remain**	**near**	**the**
除了	那	在	这	第三	表现	这	蒙福	处女	做过	不是	保持	靠近	这

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

picture	**of**	**St**	**.**	**Joseph**	**,**
图片	的	英石	.	约瑟夫	,

只是在第三次显现中，圣母玛利亚并没有停留在圣若瑟的画像附近。

[bʌt; bət] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	**passed**	**before**	**it**	**and**	**stood**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**Tabernacle**	**,**	**a**	**little**
但	通过了	前	它	和	站立	到	这	后部	的	这	会幕	,	一个	小的

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

above	**it**	**.**
多于	它	.

但他从会幕前面经过，站在会幕后面，略高于会幕。

[ə'gen] ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)l] [strʌk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

Again	**Sister**	**Catherine**	**was**	**told**	**to**	**have**	**a**	**medal**	**struck**	**according**	**to**	**this**
再次	姐姐	凯瑟琳	曾是	讲述	到	有	一个	勋章	击	根据	到	这

['mɒd(ə)l] .

model	**.**
模型	.

凯瑟琳修女再次被告知要按照这个样式铸造一枚奖章。

[θɜːd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Third	**Apparition**	**.**
第三	幻影	.

第三次显灵。

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][tu:; tə]['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] .

Manifestation	of	the	Miraculous	Medal	to	Sister	Catherine	.
表现	的	这	神奇	勋章	到	姐姐	凯瑟琳	.

圣体圣事显现于凯瑟琳修女。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	神奇	勋章

圣牌

['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Sister	Catherine	was	most	anxious	to	carry	out	the	command	of	her
姐姐	凯瑟琳	曾是	最多	焦虑的	到	携带	出去	这	命令	的	她

['hev(ə)nli] ['vɪzɪtənt] ,

heavenly	Visitant	,
天上	贵宾	,

凯瑟琳修女非常渴望执行天父的命令。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][met] [wɪð] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)]['pru:d(ə)nt][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

but	she	met	with	many	difficulties	,	because	her	prudent	director
但	她	遇见	和	许多	困难	,	因为	她	谨慎	导演

[fɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,

feared	to	be	precipitate	,
害怕	到	是	沉淀	,

但她遇到了很多困难，因为她谨慎的导演害怕操之过急。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)] .

and	he	wished	to	take	every	precaution	in	so	important	a	matter	.
和	他	希望	到	拿	每一个	预防	在	所以	重要的	一个	事情	.

他希望在如此重要的事情上采取一切预防措施。

['faɪnəli] , [wɪð] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][em dʒi: ɑ:r] . [di:] - , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

Finally	,	with	the	approval	of	Mgr	.	de	Quelen	,	Archbishop	of	Paris	,
最后	,	和	这	赞同	的	经理	.	德	-	,	大主教	的	巴黎	,

最后，在巴黎大主教德奎伦的批准下，

[ðə; ði][fɜ:st] ['medlz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [ɒn][dʒu:n] - , - .

the	first	medals	were	struck	on	June	30	,	1832	.
这	第一的	奖牌	是	击	在	六月	-	,	-	.

第一批奖章于 1832 年 6 月 30 日铸造。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] ,

When	it	came	to	details	of	the	medal	,
什么时候	它	来了	到	细节	的	这	勋章	,

至于奖牌的细节方面，

['dɪfɪkəlti] [ə'rəʊz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

difficulty	arose	as	to	how	our	Blessed	Mother	should	be	represented	,
困难	出现	作为	到	如何	我们的	蒙福	母亲	应该	是	代表	,

如何描绘圣母玛利亚的形象成了一个难题。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtju:d] .

as	she	had	not	always	appeared	in	the	same	attitude	.
作为	她	有	不是	总是	出现	在	这	相同的	态度	.

因为她并非一直以同样的态度出现。

['ɑ:ftə(r)] ['sɪəriəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

After	serious	deliberation	it	was	decided	to	adopt	the	existing	model	of
后	严肃的	审议	它	曾是	决定	到	采纳	这	现存的	模型	的

['meəri] [ɪ'mækjələt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ɪk'stendɪd] .

Mary	Immaculate	with	her	hands	extended	.
玛丽	完美无瑕	和	她	双手	扩展	.

经过认真考虑，决定采用现有的圣母玛利亚无玷始胎像，双手伸展。

[ðə; ði]['med(ə)l] [su:n] [spred] [θru:'aʊt] [frɑ:ns] ,
The **medal** **soon** **spread** **throughout** **France** **,**
这 勋章 很快 传播 自始至终 法国 ,

这枚奖章很快在法国各地流传开来。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [kj'ɔ:z] [bəuθ][ɒv; əv][səʊl]
and **then** **throughout** **the** **world** **by** **reason** **of** **the** **miraculous** **cures** **both** **of** **soul**
和 然后 自始至终 这 世界 经过 原因 的 这 神奇 治愈 两个都 的 灵魂
[ænd; ənd] ['bɒdi] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɔ:t] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
and **body** **that** **were** **wrought** **through** **it** **.**
和 身体 那 是 锻 通过 它 .

然后，由于它能神奇地治愈灵魂和身体，它便传遍了世界各地。

[ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['li:ɒŋ] ['nɪəli] ['eɪti] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ði:z] ['medlz] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ]
In **Paris** **and** **Lyons** **nearly** **eighty** **million** **of** **these** **medals** **had** **been** **struck** **by**
在 巴黎 和 莱昂斯 几乎 八十 百万 的 这些 奖牌 有 到过 击 经过
- .
1879 **.**
- .

到 1879 年，巴黎和里昂已经铸造了近八千万枚这样的奖章。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
At **the** **request** **of** **the** **Superior** **General** **of** **the** **Congregation** **of** **the**
在 这 要求 的 这 优越的 一般的 的 这 会众 的 这
['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
Mission **and** **of** **the** **Daughters** **of** **Charity** **,**
使命 和 的 这 女儿们 的 慈善 ,

应遣使会和仁爱修女会总会长的要求，

['li:əʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [kə'mju:nətiz] [ə; eɪ] [fi:st] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [mæs] [ænd; ənd]
Leo **XIII** **granted** **to** **the** **two** **Communities** **a** **feast** **with** **special** **Mass** **and**
狮子座 十三 的确 到 这 二 社区 一个 盛宴 和 特别的 大量的 和
['ɒfɪs] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['meəri] [ɪ'mækjələt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .
Office **in** **honor** **of** **Mary** **Immaculate** **under** **the** **title** **of** **the** **Miraculous** **Medal** **.**
办公室 在 荣誉 的 玛丽 完美无瑕 在下面 这 标题 的 这 神奇 勋章 .

利奥十三世授予这两个团体一个节日，以纪念圣母玛利亚无玷始胎，并举行特别弥撒和日课，称为“奇迹圣牌”。

[ðɪs] [fi:st] [ɪz] ['jɪəli] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - .
This **feast** **is** **yearly** **celebrated** **on** **November** **27** **.**
这 盛宴 是 每年 著名 在 十一月 - .

这个节日每年11月27日庆祝。

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ælfɒns] [rætɪsbɔn]
CONVERSION **OF** **ALPHONSE** **RATISBONNE**
转换 的 阿方斯 雷蒂斯邦

阿尔方斯·拉蒂斯邦的转变

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜ:ði] [kən'vɜ:ʃnz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l]
One **of** **the** **most** **noteworthy** **conversions** **brought** **about** **by** **means** **of** **the** **medal**
一 的 这 最多 值得注意 转换 带来 关于 经过 方法 的 这 勋章
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ælfɒns] [rætɪsbɔn] [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [bɪ'li:və(r)] [ɪn]['dʒu:deɪɪzəm][ænd; ənd] [mʌtʃ]
was **that** **of** **Alphonse** **Ratisbonne** **a** **staunch** **believer** **in** **Judaism** **and** **much**
曾是 那 的 阿方斯 雷蒂斯邦 一个 坚定 信徒 在 犹太教 和 很多
[ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .
opposed **to** **the** **Catholic** **church** **.**
反对 到 这 天主教 教会 .

通过这枚奖章促成的最值得注意的转变之一是阿方斯·拉蒂斯邦的转变，他是一位坚定的犹太教信徒，并且非常反对天主教会。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [rəʊm] , [weə(r)] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

On	his	way	to	the	East	he	visited	Rome	,	where	he	became	acquainted	with
在	他的	方式	到	这	东方	他	到访	罗马	,	在哪里	他	成为	熟人	和

['bærən] - ,

Baron	deBussiere	,
男爵	-	,

在前往东方的途中，他访问了罗马，在那里结识了德布西埃男爵。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'vɜ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪθ] .

himself	a	convert	to	the	faith	.
他自己	一个	转变	到	这	信仰	.

他本人也是该信仰的皈依者。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ju:st] ['evri] ['ɑ:gjumənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [rætɪsbɔn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:] [feɪθ] ,

The	latter	used	every	argument	to	bring	Ratisbonne	to	the	true	faith	,
这	后者	用过的	每一个	争论	到	带来	雷蒂斯邦	到	这	真的	信仰	,

后者使尽各种手段，最终使雷蒂斯本皈依了真正的信仰。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .

but	his	efforts	were	in	vain	.
但	他的	努力	是	在	徒劳	.

但他的努力都白费了。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [haʊ'evə(r)] [ɪn] ['getɪŋ] [rætɪsbɔn] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['med(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)]

He	succeeded	however	in	getting	Ratisbonne	to	wear	a	medal	,	which	the	latter
他	成功了	然而	在	获得	雷蒂斯邦	到	穿	一个	勋章	,	哪个	这	后者

[ək'septɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ɪ'nʌf] .

accepted	reluctantly	enough	.
公认	勉强	足够的	.

但他成功地让拉蒂斯邦佩戴了一枚勋章，后者虽然很不情愿，但也接受了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [es] . ['ændriə] [dɛl] ['frɑ:teɪ] ,

A	few	days	later	they	happened	to	enter	the	church	of	S	.	Andrea	delle	Frate	,
一个	很少	天	之后	他们	发生	到	进入	这	教会	的	S	.	安德烈亚	德尔	弗雷特	,

几天后，他们偶然走进了圣安德烈·德勒·弗拉特教堂。

[ænd; ənd] [waɪl] - [peɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [rætɪsbɔn]

and	while	deBussiere	paid	a	short	visit	to	the	nearby	monastery	Ratisbonne
和	尽管	-	有薪酬的	一个	短的	访问	到	这	附近	修道院	雷蒂斯邦

[wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

was	left	alone	to	look	about	the	church	.
曾是	左边	独自的	到	看	关于	这	教会	.

当德布西埃短暂参观附近的修道院时，拉蒂斯邦独自一人参观了教堂。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

Suddenly	he	was	seized	with	an	indescribable	emotion	,
突然	他	曾是	查获	和	一个	无法形容	情感	,

他突然被一种难以言喻的情绪攫住。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [si:md]

and	raising	his	eyes	to	the	chapel	of	St	.	Michael	where	the	light	seemed
和	提高	他的	眼睛	到	这	教堂	的	英石	.	迈克尔	在哪里	这	光	似乎

[tu:; tə] [bi:; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] ,

to	be	concentrated	,
到	是	集中	,

他抬起头，望向圣米迦勒小教堂，那里的光线似乎集中在那里。

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] [ə'pɪəd] [fʊl][ɒv; əv]['mædʒəsti]

there	in	the	midst	of	the	light	the	Blessed	Virgin	appeared	full	of	majesty
那里	在	这	中间	的	这	光	这	蒙福	处女	出现	满的	的	威严

[ænd; ənd] ['swiːtnəs] — [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['med(ə)l] .

and	sweetness	—	just	as	she	is	represented	on	the	medal	.
和	甜味	—	只是	作为	她	是	代表	在	这	勋章	.

在光芒之中，圣母玛利亚显现，威严而慈祥——正如奖章上所描绘的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [druː] [hɪm] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .

At	the	same	time	an	irresistible	force	drew	him	towards	her	.
在	这	相同的	时间	一个	无法抗拒	力量	画	他	向	她	.

与此同时，一股不可抗拒的力量将他拉向她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [niːl] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

She	made	a	sign	with	her	hand	that	he	should	kneel	,	and	seemed	to	say
她	制成	一个	符号	和	她	手	那	他	应该	下跪	,	和	似乎	到	说

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

她用手示意他跪下，似乎在对他说：

" [ɔːl][ɪz] [wel] .

"	All	is	well	.
"	全部	是	出色地	.

"一切都很好。

" [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] , [ænd; ənd][rəʊz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .

"	In	that	instant	he	understood	all	,	and	rose	a	changed	man	.
"	在	那	立即的	他	理解	全部	,	和	玫瑰	一个	已更改	男人	.

"那一刻他明白了一切，起身时已判若两人。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm][hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

He	had	entered	the	church	a	devotee	of	Judaism	he	left	it	an
他	有	进入	这	教会	一个	信徒	的	犹太教	他	左边	它	一个

['hʌmb(ə)l]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

humble	follower	of	Him	who	came	to	save	the	lost	sheep	of	the	house	of
谦逊的	追随者	的	他	WHO	来了	到	节省	这	丢失的	羊	的	这	房子	的

['ɪzreɪl] .

Israel	.
以色列	.

他进入教堂时是犹太教的虔诚信徒，离开教堂时已是那位前来拯救以色列家迷失羔羊的主的谦卑追随者。

[ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - .

This	apparition	took	place	on	January	20	,	1842	.
这	幻影	采取	地方	在	一月	-	,	-	.

这次显灵事件发生在1842年1月20日。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [rætɪsbɔn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]

Several	years	later	Ratisbonne	became	a	priest	and	devoted	his	life	to	the
一些	年	之后	雷蒂斯邦	成为	一个	牧师	和	奉献	他的	生活	到	这

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kəm'petrɪət] [ɪn]['pæləstaɪn] .

conversion	of	his	former	compatriots	in	Palestine	.
转换	的	他的	以前的	同胞们	在	巴勒斯坦	.

几年后，拉蒂斯邦成为了一名神父，并将毕生精力投入到使他在巴勒斯坦的同胞皈依基督教的工作中。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	ASSOCIATION	OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	协会	的	这	神奇	勋章

圣牌协会

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]

The	center	of	this	Association	is	established	at	the	Mother	-	House	of
这	中心	的	这	协会	是	已确立的	在	这	母亲	-	房子	的

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , ['pærɪs] .

the	Daughters	of	Charity	,	Paris	.
这	女儿们	的	慈善	,	巴黎	.

该协会的中心设在巴黎仁爱修女会总院。

[ɪn][ðə; ði]['æktə] [ˌæpə'stɑːlɪˌsiː] ['siːdɪs][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [st'ætʃuːts][wɜː(r); wə(r)] [ə'pruːvd] [dʒʊ'laɪ][eit] , -

In	the	Acta	Apostolicae	Sedis	the	following	statutes	were	approved	July	8	,	1909
在	这	Acta	使徒	塞迪斯	这	下列的	法规	是	得到正式认可的	七月	8	,	-

, [baɪ]['paɪəs][eks] .

,	by	Pius	X	.
,	经过	庇护	X	.

1909 年 7 月 8 日，庇护十世在《使徒法》中批准了以下法规。

[st'ætʃuːts]

STATUTES
法规

法规

['ɑːtɪk(ə)l][wʌn]

Article	1
文章	1

第一条

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['med(ə)l][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n]

The	Association	of	the	Holy	Medal	in	Honor	of	the	Immaculate	Conception
这	协会	的	这	圣	勋章	在	荣誉	的	这	完美无瑕	概念

[hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

has	been	established	as	a	living	and	perpetual	memorial	of	the	apparition
有	到过	已确立的	作为	一个	活的	和	永久	纪念馆	的	这	幻影

[ɒv; əv]['meəri] [ɪ'mækjələt] ,

of	Mary	Immaculate	,
的	玛丽	完美无瑕	,

圣圣母无染原罪奖章协会的成立，是为了永久纪念圣母无染原罪的显现。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ([æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ruː] [ˌdiː'juː][bæk] ,

which	took	place	(	at	the	Chapel	of	the	Daughters	of	Charity	,	Rue	du	Bac	,
哪个	采取	地方	(	在	这	教堂	的	这	女儿们	的	慈善	,	后悔	杜	巴克	,

事件发生在（巴克街仁爱修女会教堂，

['pærɪs]) [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - .

Paris	)	in	the	year	1830	,	the	feast	of	which	is	celebrated	on	November	27	.
巴黎	)	在	这	年	-	,	这	盛宴	的	哪个	是	著名	在	十一月	-	.

巴黎）于 1830 年成立，其节日于 11 月 27 日庆祝。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] [hɜː'self] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	this	apparition	the	Blessed	Virgin	herself	clearly	indicated	the	design	of	the
在	这	幻影	这	蒙福	处女	她自己	清楚地	表明的	这	设计	的	这

[kə'memərətɪv] ['med(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .

commemorative	medal	that	was	to	be	struck	.
纪念	勋章	那	曾是	到	是	击	.

在这次显灵中，圣母玛利亚亲自指明了要铸造的纪念奖章的设计。

[ðə; ði]['med(ə)l] [spred] [ænd; ənd] [rɔːt] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	medal	spread	and	wrought	wonders	,	and	thus	received	from	the
这	勋章	传播	和	锻	奇迹	,	和	因此	已收到	从	这

['feɪθf(ə)l][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [mɪ'rækjələs] .

faithful	the	title	"	Miraculous	.
忠实	这	标题	"	神奇	.

这枚奖章广为流传，创造了奇迹，因此被信徒们尊称为"奇迹奖章"。

" ['ɑːtɪk(ə)l][ˌtuːˈtuː]

"	Article	2
"	文章	2

第二条

[ðə; ði][end][ɔː(r)][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɪz][tuː; tə]['rendə(r)][djuː]['ɒnə(r)][tuː; tə]['meəri]

The	end	or	aim	of	the	Association	is	to	render	due	honor	to	Mary
这	结尾	或者	目的	的	这	协会	是	到	使成为	到期的	荣誉	到	玛丽

[ɪˈmækjələt] ,

Immaculate	,
完美无瑕	,

该协会的最终目的是为了表达对圣母玛利亚应有的敬意。

[fɜːst][baɪ] ['sæŋktifai] [ɑːˈselvz] ,

first	by	sanctifying	ourselves	,
第一的	经过	神圣化	我们自己	,

首先，我们要洁净自己。

[ænd; ənd]['sekənd][baɪ]['kɒntrɪbjuːtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [baɪ] [miːnz]

and	second	by	contributing	to	the	sanctification	of	our	neighbor	by	means
和	第二	经过	贡献	到	这	成圣	的	我们的	邻居	经过	方法

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] ['med(ə)l] .

of	the	Miraculous	Medal	.
的	这	神奇	勋章	.

其次，通过圣母显灵圣牌，为邻人的圣化做出贡献。

[ðə; ði]['med(ə)l][ɪz][æn; ən] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] ,

The	medal	is	an	efficacious	symbol	of	this	double	sanctification	,
这	勋章	是	一个	有效的	象征	的	这	双倍的	成圣	,

这枚奖章是这种双重圣化的有效象征。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]['meəri] [hɜːˈself] .

by	virtue	of	the	promises	attached	to	it	by	Mary	herself	.
经过	美德	的	这	承诺	随附的	到	它	经过	玛丽	她自己	.

因玛丽本人所作的承诺。

['ɑːtɪk(ə)l][θriː]

Article	3
文章	3

第三条

[ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] [kəˈnɒnɪkli] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['daɪəsɪs] [ɪz] ['gʌvənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

The	Association	canonically	erected	in	each	diocese	is	governed	,	according	to	its
这	协会	正典	竖立	在	每个	教区	是	受统治	,	根据	到	它是

[əʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] ,

own	laws	and	usages	,
自己的	法律	和	用法	,

每个教区依法成立的协会都按照其自身的法律和惯例进行管理。

[baɪ] [daɪˈɒsɪsn] [dəˈrektər] , [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] ['bɪʃəp] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti]

by	diocesan	directors	,	appointed	by	their	respective	bishops	,	but	under	the	authority
经过	教区	导演	,	任命	经过	他们的	各自	主教们	,	但	在下面	这	权威

[ɒv; əv][wʌn][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]['dʒen(ə)rəl] .

of	one	director	general	.
的	一	导演	一般的	.

由各教区主任负责，由各自的主教任命，但须服从一位总主任的领导。

['ɑːtɪk(ə)l][fɔːr]

Article	4
文章	4

第四条

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːskrɪpt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊlɪnəs]['paɪəs][eks] ([dʒuːn][θriː] , -) ,

By	virtue	of	a	rescript	of	His	Holiness	Pius	X	(	June	3	,	1905	)	,
经过	美德	的	一个	诏书	的	他的	圣洁	庇护	X	(	六月	3	,	-	)	,

根据教宗庇护十世（1905年6月3日）的诏令，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]

the	same	privileges	and	indulgences	granted	to	the	Association	of	the
这	相同的	特权	和	放纵	的确	到	这	协会	的	这

['skæpjʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ([bluː] ['skæpjʊlə(r)]) [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

Scapular	of	the	Immaculate	Conception	(	blue	scapular	)	have	been	extended	to
肩胛	的	这	完美无瑕	概念	(	蓝色的	肩胛	)	有	到过	扩展	到

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] (

the	Association	of	the	Holy	Medal	of	the	Immaculate	Conception	(
这	协会	的	这	圣	勋章	的	这	完美无瑕	概念	(

[mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]) .

Miraculous	Medal	)	.
神奇	勋章	)	.

授予圣母无玷始胎圣衣会（蓝色圣衣）的相同特权和赦免也已扩展到圣母无玷始胎圣牌会（奇迹圣牌）。

['ɑːtɪk(ə)l][faɪv]

Article	5
文章	5

第五条

[ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][meɪ] [bɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

All	the	faithful	of	both	sexes	may	become	members	of	this	Association
全部	这	忠实	的	两个都	性别	可能	变得	成员	的	这	协会

[ænd; ənd] ['ʃɛərə] [ɪn][ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	sharers	in	its	privileges	.
和	分享者	在	它是	特权	.

所有男女信徒均可成为本协会的会员，并享有协会的各项特权。

[ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [weə(r)][ðə; ði]['med(ə)l] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒn][ðə; ði]

The	only	condition	is	that	they	wear	the	medal	suspended	from	the	neck	on	the
这	仅有的	状况	是	那	他们	穿	这	勋章	暂停	从	这	脖子	在	这

[brest] ,

breast	,
胸部	,

唯一的条件是，他们必须将奖章悬挂在胸前，而不是挂在脖子上。

[wen] [ðə; ði]['med(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['blesɪd; blest][ænd; ənd][ɪm'pəʊzd][baɪ][ə; eɪ] [priːst] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə]

when	the	medal	has	been	blessed	and	imposed	by	a	priest	delegated	to
什么时候	这	勋章	有	到过	蒙福	和	强加	经过	一个	牧师	委托	到

[duː; də][səʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'pruːvd] [baɪ]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪaɪ] (['eɪprəl] - , -) .

do	so	according	to	the	rite	approved	by	Leo	XIII	(	April	19	,	1895	)	.
做	所以	根据	到	这	仪式	得到正式认可的	经过	狮子座	十三	(	四月	-	,	-	)	.

当奖章由受委派的神父按照利奥十三世（1895 年 4 月 19 日）批准的仪式进行祝福和授予时。

['ɑːtɪk(ə)l][sɪks]

Article	6
文章	6

第六条

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][nəʊ'vembə(r)] - ,

The	principal	feast	of	the	Association	is	November	27	,
这	主要的	盛宴	的	这	协会	是	十一月	-	,

该协会的主要节日是11月27日。

— [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

—	Feast	of	the	Apparition	of	the	Immaculate	Virgin	of	the	Miraculous	Medal	.
—	盛宴	的	这	幻影	的	这	完美无瑕	处女	的	这	神奇	勋章	.

—圣母显灵圣牌瞻礼。

['ɑːtɪk(ə)l]['sɛvən]

Article	**7**
文章	7

第七条

[ðə; ði] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn'kɜː(r)][nəʊ] [njuː] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

The	**associates**	**incur**	**no**	**new**	**obligation**	**.**
这	同事	招致	不	新的	义务	.

合伙人无需承担任何新的义务。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði]

They	**are**	**recommended**	**to**	**repeat**	**frequently**	**the**	**invocation**	**inscribed**	**on**	**the**
他们	是	受到推崇的	到	重复	频繁地	这	调用	铭文	在	这

['med(ə)l] : " [əʊ]['meəri] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,

medal	**:**	**"**	**O**	**Mary**	**conceived**	**without**	**sin**	**,**
勋章	:	"	哦	玛丽	构思	没有	罪	,

建议他们经常念诵奖章上刻着的祷文："无玷始胎的圣母玛利亚，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðiː] .

pray	**for**	**us**	**who**	**have**	**recourse**	**to**	**thee**	**.**
祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	你	.

请为我们这些向你祈求的人祈祷。

" [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]

"	**The**	**Director**	**General**	**of**	**the**	**Association**	**is**	**the**	**Superior**
"	这	导演	一般的	的	这	协会	是	这	优越的

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]

General	**of**	**the**	**Congregation**	**of**	**the**	**Mission**	**and**	**of**	**the**	**Daughters**	**of**
一般的	的	这	会众	的	这	使命	和	的	这	女儿们	的

['tʃærəti] .

Charity	**.**
慈善	.

"该协会的总干事是遣使会和仁爱修女会的总会长。"

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)l][fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði][stˈætʃuːts] ,

According	**to**	**article**	**4**	**of**	**the**	**Statutes**	**,**
根据	到	文章	4	的	这	法规	,

根据章程第4条，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['skæpjʊlə(r)]

the	**Indulgences**	**and**	**Privileges**	**of**	**the**	**Association**	**of**	**the**	**Scapular**
这	放纵	和	特权	的	这	协会	的	这	肩胛

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ([bluː] ['skæpjʊlə(r)]) [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

of	**the**	**Immaculate**	**Conception**	**(**	**blue**	**scapular**	**)**	**have**	**been**	**extended**	**to**	**the**
的	这	完美无瑕	概念	(	蓝色的	肩胛	)	有	到过	扩展	到	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['riːskrɪpt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)] ,

Association	**of**	**the**	**Miraculous**	**Medal**	**by**	**a**	**Rescript**	**of**	**Our**	**Holy**	**Father**	**,**
协会	的	这	神奇	勋章	经过	一个	诏书	的	我们的	圣	父亲	,

根据教宗的诏令，圣母无玷始胎圣衣会（蓝色圣衣）的特赦和特权已扩展至圣母显灵圣牌会。

['paɪəs][eks] , [dʒuːn][θriː] , - .

Pius	**X**	**,**	**June**	**3**	**,**	**1905**	**.**
庇护	X	,	六月	3	,	-	.

庇护十世，1905年6月3日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] :

The	**following**	**is**	**a**	**summary**	**of**	**these**	**Indulgences**	**and**	**Privileges**	**:**
这	下列的	是	一个	概括	的	这些	放纵	和	特权	:

以下是对这些特权和豁免的概述：

['pliːnərɪ] Indulgences1 .

Plenary	**Indulgences1**	**.**
全体会议	Indulgences1	.

全大赦1.

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

On	**the**	**day**	**of**	**reception**	**.**	**2**	**.**
在	这	天	的	接待	.	2	.

1. 接待当日。

[ə; eɪ]['membə(r)] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['priːsthʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [mæs] . [θriː] .

A	**member**	**elevated**	**to**	**the**	**priesthood**	**on**	**the**	**day**	**of**	**his**	**first**	**Mass**	**.**	**3**	**.**
一个	成员	升高	到	这	圣职	在	这	天	的	他的	第一的	大量的	.	3	.

3.

[æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] . [fɔːr] .

At	**the**	**hour**	**of**	**death**	**.**	**4**	**.**
在	这	小时	的	死亡	.	4	.

临终之时。4.

['djʊərɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [rɪ'triːt] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] . [faɪv] .

During	**exercises**	**of**	**retreat**	**,**	**once**	**a**	**year**	**.**	**5**	**.**
期间	练习	的	撤退	,	一次	一个	年	.	5	.

每年一次闭关修行期间。5.

[ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] . [sɪks] .

On	**the**	**first**	**Sunday**	**of**	**each**	**month**	**.**	**6**	**.**
在	这	第一的	星期日	的	每个	月	.	6	.

每月第一个星期日。6.

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['sætədez] [ɒv; əv] [lent] . ['sɛvən] .

All	**the**	**Saturdays**	**of**	**Lent**	**.**	**7**	**.**
全部	这	星期六	的	大斋期	.	7	.

大斋期所有星期六。7.

[ɒn] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɒn] ['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] . [eɪt] .

On	**Passion**	**Sunday**	**and**	**on**	**following**	**Friday**	**.**	**8**	**.**
在	热情	星期日	和	在	下列的	星期五	.	8	.

在受难日和随后的星期五。8.

[ɒn] ['wenzdeɪ] , ['θɜːzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ][ɒv; əv]['həʊli] [wiːk] . [naɪn] .

On	**Wednesday**	**,**	**Thursday**	**and**	**Friday**	**of**	**Holy**	**Week**	**.**	**9**	**.**
在	周三	,	周四	和	星期五	的	圣	星期	.	9	.

圣周的星期三、星期四和星期五。9.

[ɒn] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , [ɪ'pɪfəni] , ['iːstə(r)] , [ə'senʃn] [ænd; ənd] ['pentɪkɒst] . - .

On	**the**	**feast**	**of**	**Christmas**	**,**	**Epiphany**	**,**	**Easter**	**,**	**Ascension**	**and**	**Pentecost**	**.**	**10**	**.**
在	这	盛宴	的	圣诞节	,	主显节	,	复活节	,	升天	和	五旬节	.	-	.

在圣诞节、主显节、复活节、耶稣升天节和圣灵降临节。10.

[ɒn] [fiːst] [ɒv; əv] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvətɪ] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

On	**feast**	**of**	**Immaculate**	**Conception**	**,**	**Nativity**	**,**	**Purification**	**,**	**Annunciation**	**and**
在	盛宴	的	完美无瑕	概念	,	圣诞节	,	纯化	,	圣母领报	和

[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn]['meəri] . - .

Assumption	**of**	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**Mary**	**.**	**11**	**.**
假设	的	这	蒙福	处女	玛丽	.	-	.

圣母无染原罪瞻礼、圣母诞辰瞻礼、圣母净洁瞻礼、圣母领报瞻礼和圣母升天瞻礼。11.

[ɒn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θiːəˌtiːn] [fiːst] ; [ˌes 'tiː] . ['kædʒətən] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] ; [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	principal	Theatine	feasts	;	St	.	Cajetan	,	August	7	;	Exaltation	of	the
在	这	主要的	西塔廷	盛宴	;	英石	.	卡耶坦	,	八月	7	;	提高	的	这

['həʊli] [krɒs] ,

Holy	Cross	,
圣	叉	,

在主要的特亚廷节庆日；圣卡耶坦节，8月7日；圣十字架节，

[sep'tembə(r)] - ; [ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ˌævə'liːnoʊ] , [nəʊ'vembə(r)] - ; [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [mɑːtʃ] - ;

September	14	;	St	.	Andrew	Avelino	,	November	10	;	St	.	Joseph	,	March	19	;
九月	-	;	英石	.	安德鲁	阿韦利诺	,	十一月	-	;	英石	.	约瑟夫	,	行进	-	;

['blesɪd; blest]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['meəri] ['tɒməs] ,

Blessed	Joseph	Mary	Thomas	,
蒙福	约瑟夫	玛丽	托马斯	,

9月14日；圣安德烈·阿韦利诺，11月10日；圣若瑟，3月19日；真福若瑟·玛利亚·托马斯，

[mɑːtʃ] - ; ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [meɪ] [θriː] : ['blesɪd; blest] [pɔːl] - (['θiːəˌtiːn]) ,

March	24	;	Finding	of	the	Holy	Cross	,	May	3	:	Blessed	Paul	Buralis	(	Theatine	)	,
行进	-	;	寻找	的	这	圣	叉	,	可能	3	:	蒙福	保罗	-	(	西塔廷	)	,

3月24日；圣十字架的发现，5月3日：真福保罗·布拉利斯（特阿廷），

[dʒuːn] - ; [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [dʒuːn] - ; [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

June	17	;	St	.	John	the	Baptist	,	June	24	;	St	.	Peter	and	St	.	Paul	,
六月	-	;	英石	.	约翰	这	浸信会	,	六月	-	;	英石	.	彼得	和	英石	.	保罗	,

6月17日；施洗约翰节，6月24日；圣彼得和圣保罗节

[dʒuːn] - ; [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ; ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ˌpɔːrtɪ'ʌŋkjələ] , ['ɔːgəst]

June	29	;	Last	Sunday	of	July	;	Our	Lady	of	Angels	of	Portiuncula	,	August
六月	-	;	最后的	星期日	的	七月	;	我们的	女士	的	天使	的	脐带	,	八月

[ˌtuː'tuː] ;

2	;
2	;

6月29日；7月最后一个星期日；8月2日波尔齐翁库拉天使圣母节；

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , ['ɔːgəst] - ; [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] , [sep'tembə(r)] - ; ['gɑːdiən]

St	.	Augustine	,	August	28	;	St	.	Michael	the	Archangel	,	September	29	;	Guardian
英石	.	奥古斯丁	,	八月	-	;	英石	.	迈克尔	这	大天使	,	九月	-	;	监护人

['eɪndʒəls] , [ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] ;

Angels	,	October	2	;
天使	,	十月	2	;

圣奥古斯丁节，8月28日；圣米迦勒总领天使节，9月29日；守护天使节，10月2日；

[ˌes 'tiː] . [teˈresɑː] , [ɒk'təʊbə(r)] - ; [ɔːl] [seɪnts] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] ; [ænd; ənd]['blesɪd; blest][dʒɒn]

St	.	Teresa	,	October	15	;	All	Saints	,	November	1	;	and	Blessed	John
英石	.	特蕾莎	,	十月	-	;	全部	圣徒队	,	十一月	1	;	和	蒙福	约翰

- (['θiːəˌtiːn]) , [dɪ'sembə(r)] - . - .

Maronius	(	Theatine	)	,	December	13	.	12	.
-	(	西塔廷	)	,	十二月	-	.	-	.

圣特蕾莎节，10 月 15 日；诸圣节，11 月 1 日；真福若望·马罗尼乌斯（特阿蒂内），12 月 13 日。

[ɒn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] : [ɒn][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [nəʊ'viːnə] ;

On	several	other	days	of	the	year	:	on	first	and	last	days	of	Christmas	novena	;
在	一些	其他	天	的	这	年	:	在	第一的	和	最后的	天	的	圣诞节	九日敬礼	;

一年中的其他几天：圣诞节九日敬礼的第一天和最后一天；

[wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔːti] ['aʊəz] ; [ɒn]['eɪprəl] - , [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kædʒətən] ;

once	a	year	during	the	Forty	Hours	;	on	April	12	,	Canonization	of	St	.	Cajetan	;
一次	一个	年	期间	这	四十	小时	;	在	四月	-	,	封圣	的	英石	.	卡耶坦	;

每年一次，在四十小时祈祷期间；4月12日，圣卡耶坦封圣；

[wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['dʒen(ə)rəl] . - .

once	a	year	on	a	day	appointed	by	the	Director	General	.	13	.
一次	一个	年	在	一个	天	任命	经过	这	导演	一般的	.	-	.

每年一次，日期由总干事指定。13.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['steɪʃnz] [ɒn] [deɪz] ['spesɪfaɪd] [ɪn]['rəʊmən] ['mɪsl] [ɒn]

The	indulgences	of	the	Roman	Stations	on	days	specified	in	Roman	Missal	on
这	放纵	的	这	罗马	车站	在	天	指定的	在	罗马	弥撒经书	在

[kən'dɪʃn] [ðæt] [wʌn]['vɪzɪt][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)]

condition	that	one	visit	a	church	containing	an	altar	of	Our	Blessed	Mother
状况	那	一	访问	一个	教会	包含	一个	坛	的	我们的	蒙福	母亲

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	pray	for	the	ordinary	intentions	.
和	祈祷	为了	这	普通的	意图	.

在罗马弥撒经书中规定的日子里，前往设有圣母祭坛的教堂，为普通意向祈祷，即可获得罗马苦路十四站的赦罪。

([ɪf] [ðə; ði] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] .

(If	the	Theatines	have	a	church	in	the	place	,	that	church	is	to	be	visited	.
(如果	这	泰阿廷斯	有	一个	教会	在	这	地方	,	那	教会	是	到	是	到访	.

— ['paɪəs] [ɪks] ,

—	Pius	IX	,
—	庇护	第九章	,

（如果特亚廷会在那里有教堂，就应该去参观那座教堂。——庇护九世）

[dɪ'sembə(r)][θri:] , -) . - .

December	3	,	1847	)	.	14	.
十二月	3	,	-	)	.	-	.

1847 年 12 月 3 日)。14.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['rəʊmən] [bə'zilikə] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] ([kən'dɪʃ(ə)nz] [seɪm]

The	indulgences	of	the	seven	Roman	Basilicas	twice	a	month	(	conditions	same
这	放纵	的	这	七	罗马	罗勒	两次	一个	月	(	状况	相同的

[æz; əz][lɑ:st] [ə'bʌv]) . - .

as	last	above	)	.	15	.
作为	最后的	多于	)	.	-	.

每月两次，七座罗马大教堂的赎罪券（条件与上文所述相同）。15.

[twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑ:ntɪd] [ðəʊz] [hu:] ['vɪzɪt][ðə; ði]['həʊli][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

Twice	a	month	the	indulgences	granted	those	who	visit	the	Holy	Land	and	the
两次	一个	月	这	放纵	的确	那些	WHO	访问	这	圣	土地	和	这

['həʊli] ['sepəlkə(r)] ([kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɪn] -) . - .

Holy	Sepulcher	(	conditions	as	in	13	)	.	16	.
圣	坟墓	(	状况	作为	在	-	)	.	-	.

每月两次，前往圣地和圣墓教堂的人可获得赎罪券（条件与第 13 条相同）。16.

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑ:ntɪd] [ðəʊz] [hu:] ['vɪzɪt][ðə; ði]['sev(ə)n]['rəʊmən][bə'zilikə] ,

All	the	indulgences	granted	those	who	visit	the	seven	Roman	Basilicas	,
全部	这	放纵	的确	那些	WHO	访问	这	七	罗马	罗勒	,

凡是参拜罗马七大圣殿的人，均可获得相应的赦免。

[ðə; ði][ˌpɔ:rtɪ'ʌŋkjələ] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][ˌkɑmpoʊ'stɛlə] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ɒn]

the	Portiuncula	Indulgence	and	the	Jerusalem	and	Compostella	indulgences	,	on
这	脐带	放纵	和	这	耶路撒冷	和	康波斯特拉	放纵	,	在

[kən'dɪʃn] [ðæt] [wʌn] [rɪ'saɪt] [sɪks]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

condition	that	one	recite	six	Our	Fathers	,
状况	那	一	背诵	六	我们的	父亲们	,

凡诵读六遍《天主经》者，可获得波尔齐翁科拉大赦、耶路撒冷大赦和孔波斯特拉大赦。

[sɪks] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] [sɪks] ['glɔːriə] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

six	Hail	Marys	and	six	Glorias	in	honor	of	the	adorable	Trinity	and	of
六	冰雹	玛丽	和	六	荣耀颂	在	荣誉	的	这	可爱的	三位一体	和	的

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,

the	Immaculate	Mother	of	God	,
这	完美无瑕	母亲	的	上帝	,

为纪念可爱的三位一体和无玷圣母，诵念六遍圣母经和六遍光荣颂。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

to	obtain	the	exaltation	of	the	Church	,
到	获得	这	提高	的	这	教会	,

为了获得教会的超升，

[ðə; ði] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herəsiz] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['juːniən] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃən] ['prɪnsɪz] .

the	extirpation	of	heresies	and	peace	and	union	among	Christian	princes	.
这	根除	的	异端	和	和平	和	联盟	之中	基督教	王子们	.

根除异端邪说，实现基督教君主之间的和平与联合。

[baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] ([mɑːtʃ] - , -) ,

By	a	decree	of	the	Congregation	of	Indulgences	(	March	31	,	1859	)	,
经过	一个	法令	的	这	会众	的	放纵	(	行进	-	,	-	)	,

根据赎罪圣事部（1859年3月31日）的一项法令，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['rəʊmən] [bə'zilikə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːrtɪ'ʌŋkjələ] ,

the	indulgences	of	the	seven	Roman	Basilicas	,	of	the	Portiuncula	,
这	放纵	的	这	七	罗马	罗勒	,	的	这	脐带	,

七座罗马大教堂和波尔齐翁科拉大教堂的赎罪券

[ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [ɒv; əv] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] ['evri] [taɪm]

of	Jerusalem	and	of	St	.	James	of	Compostella	may	be	gained	every	time
的	耶路撒冷	和	的	英石	.	詹姆斯	的	康波斯特拉	可能	是	获得	每一个	时间

(['kwoʊʃiːz]) [ðæt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

(	toties	quoties	)	that	a	member	of	the	Association	of	the	Miraculous
(	托蒂斯	报价	)	那	一个	成员	的	这	协会	的	这	神奇

['med(ə)l] [ri'sait] [sɪks] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,

Medal	recites	six	Our	Fathers	,
勋章	背诵	六	我们的	父亲们	,

每当圣母显灵圣牌协会的成员念诵六遍《天主经》时，即可获得耶路撒冷和圣雅各伯·德·孔波斯特拉的圣物。

[sɪks] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] [sɪks] ['glɔːriə] , ['eniweə(r)] ,

six	Hail	Marys	and	six	Glorias	,	anywhere	,
六	冰雹	玛丽	和	六	荣耀颂	,	任何地方	,

随时随地，念六遍圣母经和六遍荣耀颂。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənts] ([ðə; ði]

without	adding	any	other	prayers	and	even	without	receiving	the	Sacraments	(	the
没有	添加	任何	其他	祈祷	和	甚至	没有	接收	这	圣礼	(	这

[steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] ,

state	of	grace	,
状态	的	优雅	,

无需添加任何其他祈祷，甚至无需接受圣事（恩典状态），

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]) .

of	course	,	supposed	)	.
的	课程	,	据称	)	.

当然，这只是假设）。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] .

All	these	indulgences	are	applicable	to	the	souls	in	Purgatory	.
全部	这些	放纵	是	适用的	到	这	灵魂	在	炼狱	.

所有这些赦罪都适用于炼狱中的灵魂。

[ðɪs] [dɪ'kri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [baɪ]['paɪəs] [ɪks] , ['eɪprəl] - , - .

This	decree	of	the	Congregation	was	confirmed	by	Pius	IX	,	April	14	,	1856	.
这	法令	的	这	会众	曾是	确认的	经过	庇护	第九章	,	四月	-	,	-	.

圣座的这项法令于 1856 年 4 月 14 日由庇护九世确认。

['pɑ:ʃ(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [wʌn] .

Partial	Indulgences	.	1	.
部分的	放纵	.	1	.

部分赦免。1.

['sɪksti] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [hɑ:f][æn; ən] ['aʊərz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .

Sixty	years	for	those	who	make	half	an	hour's	meditation	.	2	.
六十	年	为了	那些	WHO	制作	一半	一个	小时	冥想	.	2	.

冥想半小时者，可享六十年。2.

['twenti] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['spɪrɪtʃuəli] [ɔ:(r)] [ˌkɔ:pə'reɪli] ,

Twenty	years	for	visiting	the	sick	,	aiding	them	spiritually	or	corporally	,
二十	年	为了	访问	这	生病的	,	协助	他们	精神层面	或者	肉体上	,

二十年来，一直致力于探望病人，在精神上或物质上帮助他们。

[ɔ:(r)] ([ɪf] [ðə; ði]['vɪzɪt][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]) [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	(	if	the	visit	be	impossible	)	for	reciting	for	the	intention	of	the
或者	(	如果	这	访问	是	不可能的	)	为了	背诵	为了	这	意图	的	这

[sɪk] [faɪv]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

sick	five	Our	Fathers	,
生病的	五	我们的	父亲们	,

或者（如果探望不便），为病人念五遍《天主经》。

[faɪv] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd][faɪv] ['glɔ:riə] . [θri:] .

five	Hail	Marys	and	five	Glorias	.	3	.
五	冰雹	玛丽	和	五	荣耀颂	.	3	.

3. 念五遍圣母经和五遍荣耀颂。

['twenti] [j'iəz] [meɪ] [bi:; bi] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ,

Twenty	years	may	be	gained	on	the	feasts	of	Our	Lord	,
二十	年	可能	是	获得	在	这	盛宴	的	我们的	主	,

在主的节日里，可以延长二十年。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:gə'stɪniən] , [də'mɪnɪkən] , ['kɑ:məlaɪt] ,

and	on	the	feasts	of	the	Saints	of	the	Augustinian	,	Dominican	,	Carmelite	,
和	在	这	盛宴	的	这	圣徒队	的	这	奥古斯丁会	,	多米尼加	,	加尔默罗会	,

[ˌtrɪnɪ'teriən] [ænd; ənd] ['sə:vait] ['ɔ:dərs] . [fɔ:r] .

Trinitarian	and	Servite	Orders	.	4	.
三位一体	和	仆役	订单	.	4	.

以及奥斯定会、多明我会、加尔默罗会、三位一体会和圣母忠仆会圣人的瞻礼日。4.

['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['kwɔrənti:n] [ɒn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

Seven	years	and	seven	quarantines	on	the	minor	feasts	of	the	Blessed
七	年	和	七	隔离	在	这	次要的	盛宴	的	这	蒙福

['vɜ:dʒɪn]['meəri] .

Virgin	Mary	.
处女	玛丽	.

七年，以及圣母玛利亚小节日的七次隔离。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [gəʊz] [tu:; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] , [wen] [wʌn] [ə'kʌmp(ə)niz]

And	when	one	goes	to	confession	and	Communion	,	when	one	accompanies
和	什么时候	一	去	到	忏悔	和	圣餐	,	什么时候	一	伴随

[ðə; ði][vaɪ'ætɪkəm] ,

the	Viaticum	,
这	灵柩	,

当一个人去告解和领圣体时，当一个人陪同临终圣体时，

[wen] [wʌn] [ri'sait] ['sev(ə)n]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
when **one** **recites** **seven** **Our** **Fathers** **,**
什么时候 一 背诵 七 我们的 父亲们 ,

当背诵七遍《天主经》时，

['sev(ə)n] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['glɔ:riə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [hu:] [rɪ'si:vd] ['həʊli] [kə'mju:niən]
seven **Hail** **Marys** **and** **seven** **Glorias** **for** **the** **sick** **who** **received** **holy** **Communion**
七 冰雹 玛丽 和 七 荣耀颂 为了 这 生病的 WHO 已收到 圣 圣餐
.
:
.

为领受圣餐的病人诵念七遍圣母经和七遍光荣颂。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɪz] [geɪnd] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [fi:st] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pli:nərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz]
The **same** **indulgences** **is** **gained** **on** **all** **the** **feasts** **to** **which** **a** **plenary** **indulgence** **is**
这 相同的 放纵 是 获得 在 全部 这 盛宴 到 哪个 一个 全体会议 放纵 是
[ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔ:ltə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)]
attached **by** **a** **visit** **to** **a** **church** **containing** **an** **altar** **dedicated** **to** **our**
随附的 经过 一个 访问 到 一个 教会 包含 一个 坛 投入的 到 我们的
['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] .
blessed **Mother** **.**
蒙福 母亲 .

凡是前往设有献给圣母玛利亚的祭坛的教堂朝拜的节日，都能获得全大赦，而所有节日都与全大赦相连。

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] .
Confession **and** **Communion** **are** **not** **prescribed** **for** **this** **indulgence** **.**
忏悔 和 圣餐 是 不是 规定 为了 这 放纵 .

获得此大赦无需忏悔和领圣餐。

[ðə; ði] [seɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [heɪl] , ['həʊli] [kwi:n] , " [æt; ət] ['vespəz] ,
The **same** **,** **for** **the** **recitation** **of** **the** **"** **Hail** **,** **Holy** **Queen** **,** **"** **at** **vespers** **,**
这 相同的 , 为了 这 背诵 的 这 " 冰雹 , 圣 女王 , " 在 晚祷 ,

同样，在晚祷时诵念《圣母颂》时也是如此。

[wen] [wʌn] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
when **one** **prays** **for** **the** **needs** **of** **the** **Church** **.**
什么时候 一 祈祷 为了 这 需求 的 这 教会 .

当人们为教会的需要祈祷时。

[ðə; ði] [seɪm] ,
The **same** **,**
这 相同的 ,

相同，

['deɪli] [frɒm; frəm][ˌseptʃʊə'dʒesɪmər][tu:; tə][pɑ:m] ['sʌndeɪ] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wʌn] [rɪ'si:v] ['həʊli]
daily **from** **Septuagesima** **to** **Palm** **Sunday** **on** **condition** **that** **one** **receive** **Holy**
日常的 从 七日 到 棕榈 星期日 在 状况 那 一 收到 圣
[kə'mju:niən] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['sev(ə)n]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
Communion **and** **recite** **seven** **Our** **Fathers** **,**
圣餐 和 背诵 七 我们的 父亲们 ,

从圣灰星期三到棕枝主日，每天领受圣体圣事并诵读七遍《天主经》即可。

['sev(ə)n] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['glɔ:riə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
seven **Hail** **Marys** **and** **seven** **Glorias** **for** **the** **needs** **of** **the** **Church** **.**
七 冰雹 玛丽 和 七 荣耀颂 为了 这 需求 的 这 教会 .

为教会的需要，诵念七遍圣母经和七遍光荣颂。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ,
The **same** **on** **the** **feasts** **of** **the** **Invention** **and** **Exaltation** **of** **the** **Holy** **Cross** **,**
这 相同的 在 这 盛宴 的 这 发明 和 提高 的 这 圣 叉 ,

在圣十字架发现节和圣十字架高举节上也是如此。

[ɪf] [æn; ən][ɑ:mz][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

if	an	alms	be	given	.
如果	一个	施舍	是	给定	.

如果施舍的话。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [θri:] ['fraidiz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] [baɪ] [rɪ'si:vɪŋ] ['həʊli] [kə'mju:niən] .

The	same	on	three	Fridays	of	each	month	by	receiving	Holy	Communion	.
这	相同的	在	三	星期五	的	每个	月	经过	接收	圣	圣餐	.

每个月有三个星期五，都要领受圣餐。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði][naɪn] [deɪz] [ɒv; əv][nəʊ'vi:nə][bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] .

The	same	on	the	nine	days	of	novena	before	Christmas	.
这	相同的	在	这	九	天	的	九日敬礼	前	圣诞节	.

圣诞节前九天的九日敬礼也是如此。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒn] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪf] [wʌn]['vɪzɪt][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] . [faɪv] .

The	same	on	every	Monday	,	if	one	visit	the	Blessed	Sacrament	.	5	.
这	相同的	在	每一个	周一	,	如果	一	访问	这	蒙福	圣餐	.	5	.

每周一，如果有人去朝拜圣体，情况也是如此。5.

[faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][faɪv] ['kwɔrənti:n] ['deɪli] ,

Five	years	and	five	quarantines	daily	,
五	年	和	五	隔离	日常的	,

五年，每天五次隔离。

[ɪf] [ə; eɪ]['vɪzɪt][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['eni] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][faɪv]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

if	a	visit	be	made	to	any	church	and	five	Our	Fathers	,
如果	一个	访问	是	制成	到	任何	教会	和	五	我们的	父亲们	,

如果去任何教堂参观，并念五遍《天主经》，

[faɪv] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd][faɪv] ['glɔ:riə] [bi:; bi] [sed] .

five	Hail	Marys	and	five	Glorias	be	said	.
五	冰雹	玛丽	和	五	荣耀颂	是	说	.

念五遍圣母经和五遍荣耀颂。

[æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [deɪz] ['deɪli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ,

An	indulgence	of	three	hundred	days	daily	during	the	Octave	of	Pentecost	,
一个	放纵	的	三	百	天	日常的	期间	这	八度音阶	的	五旬节	,

在圣灵降临节八日庆期内，每日可获三百天的赦罪。

[tu:] ['hʌndrəd] [deɪz] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [wʌn][ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:mən] ,

two	hundred	days	each	time	that	one	is	present	at	a	sermon	,
二	百	天	每个	时间	那	一	是	展示	在	一个	讲道	,

每次参加布道，持续两百天。

['sɪksti] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['paɪəs] [wɜ:k] ,

sixty	days	for	each	pious	work	,
六十	天	为了	每个	虔诚的	工作	,

每项善行需等待六十天，

['fɪfti] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['paɪəsli] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [nems] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd]['meəri] ,

fifty	days	for	piously	invoking	the	holy	names	of	Jesus	and	Mary	,
五十	天	为了	虔诚地	调用	这	圣	姓名	的	耶稣	和	玛丽	,

虔诚地念诵耶稣和玛利亚圣名五十天，

[ɔ:(r)] [wen] [wʌn] [ri'sait] [æn; ən]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

or	when	one	recites	an	Our	Father	,
或者	什么时候	一	背诵	一个	我们的	父亲	,

或者当一个人诵读《天主经》时，

[ə; eɪ] [heɪl] ['meəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['glɔːriə] [ɪn] ['eni] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .

a	Hail	Mary	and	a	Gloria	in	any	church	for	the	living	and	the	dead	.
一个	冰雹	玛丽	和	一个	格洛丽亚	在	任何	教会	为了	这	活的	和	这	死的	.

[sɪks] .

6	.
6	.

在任何教堂里，都要为生者和死者诵念《圣母经》和《光荣颂》。6.

[mæs] [sed] [æt; ət] ['eni] ['ɔːltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtli] [ɪn'rəʊld]

Mass	said	at	any	altar	for	a	deceased	person	who	had	been	rightly	enrolled
大量的	说	在	任何	坛	为了	一个	死者	人	WHO	有	到过	没错	已注册

[ɪn] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] [in'dʒɔi] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs]

in	and	wore	the	Miraculous	Medal	enjoys	the	spiritual	advantage	of	a	Mass
在	和	穿着	这	神奇	勋章	享受	这	精神	优势	的	一个	大量的

[sed] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːltə(r)] .

said	at	a	privileged	altar	.
说	在	一个	特权	坛	.

在任何祭坛上为已故且正确登记并佩戴圣母显灵圣牌的人举行的弥撒，都享有在特权祭坛上举行的弥撒所具有的精神优势。

(['viːdeɪ] - [ɔθɛntəkə] [es] . [kɔːŋ] .

(	Vide	Rescripta	Authentica	S	.	Cong	.
(	视频	-	Authentica	S	.	国会	.

（参见 Rescripta Authentica S. Cong。

[ɪnd] . , [piː] . - - - .)

Ind	.	,	p	.	574	-	579	.	)
印度	.	,	p	.	-	-	-	.	)

印第安纳州，第 574-579 页。）

[ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪn'sɛnʃənz]

THE	ASSOCIATION	ESTABLISHED	IN	THE	WESTERN	PROVINCE	OF	THE	VINCENTIANS
这	协会	已确立的	在	这	西	省	的	这	圣文森特人

圣文森特西部省份协会

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] ,

As	may	be	seen	from	the	Statutes	,
作为	可能	是	已见	从	这	法规	,

从法规中可以看出，

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts]

the	object	of	the	Association	is	the	personal	sanctification	of	its
这	目的	的	这	协会	是	这	个人的	成圣	的	它是

['membəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['med(ə)l] .

members	and	the	sanctification	of	the	neighbor	by	means	of	the	medal	.
成员	和	这	成圣	的	这	邻居	经过	方法	的	这	勋章	.

该协会的宗旨是通过奖章使会员个人获得圣洁，并使邻里获得圣洁。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['həʊli] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] , [ðə; ði] [vɪn'sɛnʃənz] ,

In	order	to	cooperate	in	this	holy	and	noble	work	,	the	Vincentians	,
在	命令	到	合作	在	这	圣	和	高贵	工作	,	这	圣文森特人	,

为了参与这项神圣而崇高的事业，文森特会士们

[ɔː(r)] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

or	the	Priests	of	the	Congregation	of	the	Mission	,
或者	这	神父	的	这	会众	的	这	使命	,

或遣使会神父们，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['revərənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

with	the	approval	of	the	Most	Reverend	Archbishop	of	St	.	Louis	,
和	这	赞同	的	这	最多	牧师	大主教	的	英石	.	路易斯	,

经圣路易斯大主教批准，

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ðeə(r)] ['sentrəl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['westən]

have	established	this	Association	at	their	Central	House	in	the	Western
有	已确立的	这	协会	在	他们的	中央	房子	在	这	西

['prɒvɪns] .

Province	.
省	.

他们在西部省的中央总部成立了这个协会。

[ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] ['nesəsəri] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz]

The	only	condition	necessary	to	become	a	member	of	the	Association	is
这	仅有的	状况	必要的	到	变得	一个	成员	的	这	协会	是

" [tu:; tə][weə(r)][ðə; ði]['med(ə)l] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] ,

"	to	wear	the	medal	suspended	from	the	neck	,
"	到	穿	这	勋章	暂停	从	这	脖子	,

成为协会会员的唯一必要条件是"佩戴悬挂在脖子上的奖章"。

[ɒn][ðə; ði] [brest] .

on	the	breast	.
在	这	胸部	.

在乳房上。

[ðə; ði]['med(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi]['blesɪd; blest][ænd; ənd][ɪm'pəʊzd][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] ['delɪgeɪtɪd] [tu:; tə]

The	medal	must	be	blessed	and	imposed	by	a	priest	delegated	to
这	勋章	必须	是	蒙福	和	强加	经过	一个	牧师	委托	到

[du:; də][səʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][raɪt] [ə'pru:vd] [baɪ]['li:əʊ][,ɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

do	so	according	to	the	rite	approved	by	Leo	XIII	.
做	所以	根据	到	这	仪式	得到正式认可的	经过	狮子座	十三	.

该奖章必须由受委派的神父按照利奥十三世批准的仪式进行祝圣和授予。

" [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [wɪl] [bi:; bi]['grɑ:ntɪd][tu:; tə]['eni] [pri:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] .

"	This	faculty	will	be	granted	to	any	priest	for	the	asking	.
"	这	学院	将要	是	的确	到	任何	牧师	为了	这	问	.

"任何神父只要提出要求，即可获得这项权力。"

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['vɪzɪtə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['revərənd]

Application	should	be	made	to	the	Reverend	Visitor	,	or	the	Reverend
应用	应该	是	制成	到	这	牧师	游客	,	或者	这	牧师

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Director	of	the	Association	,
导演	的	这	协会	,

申请应提交给巡视牧师或协会主任牧师。

[ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['semɪnəri] , ['pɛriˌvɪl] , [məʊ] .

St	.	Mary's	Seminary	,	Perryville	,	Mo	.
英石	.	玛丽的	神学院	,	佩里维尔	,	莫	.

圣玛丽神学院，密苏里州佩里维尔

[ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ə'dres] ['revərənd] ['vɪzɪtə(r)] , [ɔ:(r)]

In	the	Eastern	Province	of	the	United	States	,	address	Reverend	Visitor	,	or
在	这	东	省	的	这	团结的	各州	,	地址	牧师	游客	,	或者

['revərənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Reverend	Director	of	the	Association	,
牧师	导演	的	这	协会	,

在美国东部省份，请称呼巡视员牧师或协会主任牧师。

[ˌes 'ti:] . ['vɪn.sənz] ['semɪnəri] , ['dʒɜ:rmənˌtaʊn] , [pɑ:] .

St	.	Vincent's	Seminary	,	Germantown	,	Pa	.
英石	.	文森特的	神学院	,	日耳曼敦	,	宾夕法尼亚州	.

圣文森特神学院，宾夕法尼亚州日耳曼敦

['juːniən] [ɒv; əv] ['mæsɪz]
UNION OF MASSES
联盟 的 群众

群众联合

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv]
In connection with the Association we have established a Union of
在 联系 和 这 协会 我们 有 已确立的 一个 联盟 的
['mæsɪz] .
Masses .
群众 .

我们与该协会合作成立了弥撒联盟。

[θriː] ['mʌnθli] [nəʊ'viːnə] [ɒv; əv] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['membəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
Three monthly Novenas of Masses are offered for all members belonging to
三 月度 九日敬礼 的 群众 是 提供 为了 全部 成员 属于 到
[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['mæsɪz] ,
the Union of Masses ,
这 联盟 的 群众 ,

每月三次，为所有属于弥撒联盟的成员提供九日敬礼弥撒。

[wʌn][ɪn]['aʊə(r)] ['semɪnəri] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] , [məʊ] . , [ðə; ði]['sekənd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['vɪn.sənz]
one in our Seminary Church at Perryville , Mo . , the second in St . Vincent's
一 在 我们的 神学院 教会 在 佩里维尔 , 莫 . , 这 第二 在 英石 . 文森特的
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

一间位于密苏里州佩里维尔的神学院教堂，另一间位于圣文森特教堂。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [æt; ət]['pærɪs] .
Chicago , and the third in the Chapel of the Apparition at Paris .
芝加哥 , 和 这 第三 在 这 教堂 的 这 幻影 在 巴黎 .

芝加哥，第三座位于巴黎显灵教堂。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['membəz]
The names of deceased relatives and friends may be enrolled as members
这 姓名 的 死者 亲属 和 朋友们 可能 是 已注册 作为 成员
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['mæsɪz] .
for the Union of Masses .
为了 这 联盟 的 群众 .

已故亲友的名字可以登记为弥撒联盟的成员。

[ðɪs] ['bʊklət] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lɪvɪŋ]
This booklet together with the miraculous medal , will be sent to each living
这 小册子 一起 和 这 神奇 勋章 , 将要 是 发送 到 每个 活的
['membə(r)] .
member .
成员 .

这本小册子和圣牌将寄送给每一位在世的成员。

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
The offering for membership is twenty - five cents a year .
这 提供 为了 会员资格 是 二十 - 五 分 一个 年 .

会员年费为二十五美分。

[ðɪs] ['ɒfərɪŋ] [gəʊz] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
This offering goes to defray the expenses of the Association ,
这 提供 去 到 支付 这 开支 的 这 协会 ,

这笔捐款将用于支付协会的各项开支。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['paɪəs]

and	whatever	remains	over	and	above	the	expenses	is	devoted	to	pious
和	任何	遗迹	超过	和	多于	这	开支	是	奉献	到	虔诚的

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] .

and	charitable	purposes	.
和	慈善	目的	.

扣除开支后剩余的款项将用于慈善事业。

[ðə; ði][nəʊ'viːnə][ɒv; əv] ['mæsɪz] ['ɒfəd] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	Novena	of	Masses	offered	at	Perryville	each	month	is	as	follows	:
这	九日敬礼	的	群众	提供	在	佩里维尔	每个	月	是	作为	跟随	:

佩里维尔教堂每月举行的九日敬礼弥撒如下：

['dʒænjuəri] : [ɪ'spaʊzl] [ɒv; əv]['meəri] , 15th [tuː; tə] 23rd .

January	:	Espousal	of	Mary	,	15th	to	23rd	.
一月	:	订婚	的	玛丽	,	15th	到	23rd	.

一月：玛丽的订婚，15日至23日。

['februəri] :

February	:
二月	:

二月：

['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][lʊədz; lʊəd] , 3rd [tuː; tə] 11th ;

Our	Lady	of	Lourdes	,	3rd	to	11th	;
我们的	女士	的	卢尔德	,	3rd	到	11th	;

露德圣母堂，3至11日；

[mɑːtʃ] : [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['meəri] , 17th [tuː; tə] 25th ;

March	:	Annunciation	of	Mary	,	17th	to	25th	;
行进	:	圣母领报	的	玛丽	,	17th	到	25th	;

三月：圣母领报节，17日至25日；

['eɪprəl] : ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] , 18th [tuː; tə] 26th ;

April	:	Mother	of	Good	Counsel	,	18th	to	26th	;
四月	:	母亲	的	好的	法律顾问	,	18th	到	26th	;

四月：圣母善导节，18日至26日；

[meɪ] : [help] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , 16th [tuː; tə] 24th ;

May	:	Help	of	Christians	,	16th	to	24th	;
可能	:	帮助	的	基督徒	,	16th	到	24th	;

五月：助佑基督徒节，16日至24日；

[dʒuːn] : ['mʌðə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] , 12th [tuː; tə] 20th ;

June	:	Mother	of	Divine	Grace	,	12th	to	20th	;
六月	:	母亲	的	神圣的	优雅	,	12th	到	20th	;

六月：圣母玛利亚节，12日至20日；

[dʒʊ'laɪ] : [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['meəri] , 2nd [tuː; tə] 10th ;

July	:	Visitation	of	Mary	,	2nd	to	10th	;
七月	:	探视	的	玛丽	,	2nd	到	10th	;

七月：圣母访亲节，2日至10日；

['ɔːgəst] :

August	:
八月	:

八月：

[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]['meəri] , 7th [tuː; tə] 15th ;

Assumption	of	Mary	,	7th	to	15th	;
假设	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

圣母升天节，7日至15日；

[sep'tembə(r)] : ['sev(ə)n] ['dɒlə] [ɒv; əv]['meəri] , 7th [tu:; tə] 15th ;

September	:	**Seven**	**Dolors**	**of**	**Mary**	,	**7th**	**to**	**15th**	;
九月	:	七	痛苦	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

九月：圣母七苦节，7日至15日；

[ɒk'təʊbə(r)] : ['rəʊzəri][ɒv; əv]['meəri] , 7th [tu:; tə] 15th ;

October	:	**Rosary**	**of**	**Mary**	,	**7th**	**to**	**15th**	;
十月	:	念珠	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

十月：圣母玫瑰经祈祷，7日至15日；

[nəʊ'vembə(r)] : ['aʊə(r)]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , 19th [tu:; tə] 27th ;

November	:	**Our**	**Lady**	**of**	**the**	**Miraculous**	**Medal**	,	**19th**	**to**	**27th**	;
十一月	:	我们的	女士	的	这	神奇	勋章	,	19th	到	27th	;

十一月：圣母显灵圣牌瞻礼，19日至27日；

[dɪ'sembə(r)] : [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['meəri] , 8th [tu:; tə] 16th .

December	:	**Immaculate**	**Conception**	**of**	**Mary**	,	**8th**	**to**	**16th**	.
十二月	:	完美无瑕	概念	的	玛丽	,	8th	到	16th	.

十二月：圣母无染原罪节，8日至16日。

[p'ɜ:sənz] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ]['entə(r)][ðeə(r)] [nems] [æz; əz][laɪf] ['membəz] [ɔ:(r)] [pə'petʃuəl] ['membəz] .

Persons	**may**	**also**	**enter**	**their**	**names**	**as**	**life**	**members**	**or**	**perpetual**	**members**	**.**
人	可能	还	进入	他们的	姓名	作为	生活	成员	或者	永久	成员	.

人们也可以登记成为终身会员或永久会员。

[ə; eɪ][laɪf]['membə(r)] [ʃer] ['djʊərɪŋ][laɪf] ,

A	**life**	**member**	**shares**	**during**	**life**	**,**
一个	生活	成员	分享	期间	生活	,

终身会员在世期间享有以下权益：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['membə(r)][nɒt]['əʊnli]['djʊərɪŋ][laɪf][bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]['ɑ:ftə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

and	**a**	**perpetual**	**member**	**not**	**only**	**during**	**life**	**but**	**also**	**after**	**death**	**in**	**the**
和	一个	永久	成员	不是	仅有的	期间	生活	但	还	后	死亡	在	这

['mʌnθli] [nəʊ'vi:nə][ɒv; əv] ['mæsɪz] [sed] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

monthly	**novena**	**of**	**Masses**	**said**	**in**	**perpetuity**	**in**	**the**	**chapel**	**of**	**the**	**Miraculous**
月度	九日敬礼	的	群众	说	在	永续	在	这	教堂	的	这	神奇

['med(ə)l] .

Medal	**.**
勋章	.

并且不仅在生前，而且在死后，都是圣母显灵圣牌小堂每月举行九日敬礼弥撒的永久成员。

[həʊl] ['fæmɪlɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti][ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Whole	**families**	**may**	**be**	**enrolled**	**in**	**perpetuity**	**in**	**the**	**Association**	**.**
所有的	家庭	可能	是	已注册	在	永续	在	这	协会	.

整个家庭可以永久加入该协会。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] [nəʊ'vi:nə] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wen'evə(r)]

They	**also**	**share**	**in**	**the**	**other**	**special**	**Novenas**	**of**	**the**	**Association**	**whenever**
他们	还	分享	在	这	其他	特别的	九日敬礼	的	这	协会	每当

[ði:z] [nəʊ'vi:nə] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['membəz] .

these	**Novenas**	**are**	**offered**	**for**	**its**	**members**	**.**
这些	九日敬礼	是	提供	为了	它是	成员	.

当协会为会员举行其他特别的九日敬礼仪式时，他们也会参与其中。

[prə'moʊtərz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PROMOTERS	**OF**	**THE**	**ASSOCIATION**
发起人	的	这	协会

协会发起人

[sɪns] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪ'mækjələt]
Since **the** **chief** **aim** **of** **the** **Association** **is** **devotion** **to** **our** **Immaculate**
自从 这 首席 目的 的 这 协会 是 虔诚 到 我们的 完美无瑕
['mʌðə(r)] ,
Mother **,**
母亲 ,

由于该协会的主要宗旨是敬奉我们无玷圣母，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ɔːl] ['membəz] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [spred] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
we **urge** **all** **members** **to** **strive** **to** **spread** **this** **devotion** **among** **their** **friends** **and**
我们 敦促 全部 成员 到 努力 到 传播 这 虔诚 之中 他们的 朋友们 和
[ə'kweɪntəns] ;
acquaintances **;**
熟人 ;

我们敦促所有成员努力将这种虔诚之心传播给他们的朋友和熟人；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] .
in **other** **words** **,** **to** **become** **Promoters** **of** **the** **Association** **.**
在 其他 字 , 到 变得 发起人 的 这 协会 .

换句话说，成为协会的推广者。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [bændz][ɒv; əv] [twelv] , [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [stɑːz] [ɒn]
They **should** **endeavor** **to** **form** **bands** **of** **twelve** **,** **symbolic** **of** **the** **twelve** **stars** **on**
他们 应该 努力 到 形式 乐队 的 十二 , 象征性的 的 这 十二 明星 在
[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .
the **Miraculous** **Medal** **.**
这 神奇 勋章 .

他们应该努力组成十二人一组的队伍，象征着圣母显灵圣牌上的十二颗星。

['eni] ['membə(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ][prə'məʊtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prə'məʊtə(r)] [meɪ] [fɔːm] ['meni] [bændz]
Any **member** **maybe** **a** **Promoter** **,** **and** **the** **same** **Promoter** **may** **form** **many** **bands**
任何 成员 或许 一个 启动子 , 和 这 相同的 启动子 可能 形式 许多 乐队
[ɒv; əv] ['membəz] .
of **members** **.**
的 成员 .

任何成员都可以成为发起人，同一个发起人可以组建多个成员乐队。

[prə'moʊtərz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['suːtəb(ə)l] ['priːmiəmz] , [ænd; ənd] [wɪl] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [θriː] ['speʃ(ə)l] [nəʊ'viːnə]
Promoters **will** **receive** **suitable** **premiums** **,** **and** **will** **participate** **in** **three** **special** **Novenas**
发起人 将要 收到 合适的 保费 , 和 将要 参加 在 三 特别的 九日敬礼
[ɒv; əv] ['mæsɪz] ['ɒfəd] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
of **Masses** **offered** **each** **year** **.**
的 群众 提供 每个 年 .

推广者将获得相应的奖励，并参加每年举行的三次特别九日敬礼弥撒。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , [æt; ət] ['pɛri˛vɪl] , [mɪ'zʊəri] ,
One **in** **the** **Chapel** **of** **the** **Miraculous** **Medal** **,** **at** **Perryville** **,** **Missouri** **,**
一 在 这 教堂 的 这 神奇 勋章 , 在 佩里维尔 , 密苏里州 ,

密苏里州佩里维尔的圣母显灵圣牌小堂里有一座，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]['pærɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
the **other** **in** **the** **Mother** **House** **of** **Paris** **where** **the** **Blessed** **Virgin** **appeared** **to**
这 其他 在 这 母亲 房子 的 巴黎 在哪里 这 蒙福 处女 出现 到
['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] .
Sister **Catherine** **.**
姐姐 凯瑟琳 .

另一处是在巴黎的圣母院，圣母玛利亚在那里显灵于凯瑟琳修女面前。

[ðə; ði] [θɜːd] [nəʊ'viːnə][ɪz] ['ɒfəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][˛es 'tiː] . ['ændriə][ɪn] [rəʊm] ,
The **third** **Novena** **is** **offered** **up** **in** **the** **Church** **of** **St** **.** **Andrea** **in** **Rome** **,**
这 第三 九日敬礼 是 提供 向上 在 这 教会 的 英石 . 安德烈亚 在 罗马 ,

第三场九日敬礼在罗马的圣安德烈教堂举行。

[ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest] ['leɪdi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ælfɒns]

on	the	altar	where	our	Blessed	Lady	appeared	to	and	converted	Alphonse
在	这	坛	在哪里	我们的	蒙福	女士	出现	到	和	转换	阿方斯

[rætɪsbɔn] , [ə; eɪ] ['predʒədɪst] [dʒuː] .

Ratisbonne	,	a	prejudiced	Jew	.
雷蒂斯邦	,	一个	有偏见的	犹	.

在圣母显灵并感化了有偏见的犹太人阿尔方斯·拉蒂斯邦的祭坛上。

[ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] :

In	all	matters	connected	with	our	Association	address	:
在	全部	事情	连接	和	我们的	协会	地址	:

所有与本协会相关的事宜，请联系：

[ðə; ði] ['revərənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

The	Reverend	Director	,
这	牧师	导演	,

牧师主任

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['semɪnəri] ,

St	.	Mary's	Seminary	,
英石	.	玛丽的	神学院	,

圣玛丽神学院

['pɛriˌvɪl] , [məʊ] .

Perryville	,	Mo	.
佩里维尔	,	莫	.

密苏里州佩里维尔

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['meəri] [ɪ'mækjələt]

DEVOTION	TO	MARY	IMMACULATE
虔诚	到	玛丽	完美无瑕

对圣母无玷始胎的敬礼

[wiː; wi] [wʊd] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)] ['membəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]

We	would	urge	our	members	to	have	a	constant	and	ever	-	increasing
我们	会	敦促	我们的	成员	到	有	一个	持续的	和	曾经	-	增加

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] .

devotion	to	our	Blessed	Mother	.
虔诚	到	我们的	蒙福	母亲	.

我们敦促我们的成员对圣母玛利亚保持持续不断的虔诚和日益增长的敬意。

[nəʊ] [njuː] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'træktɪd] [baɪ] ['membəz] ,

No	new	obligation	is	contracted	by	members	,
不	新的	义务	是	合同	经过	成员	,

成员不承担任何新的义务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði]

but	they	are	requested	to	say	frequently	the	invocation	inscribed	on	the
但	他们	是	请求	到	说	频繁地	这	调用	铭文	在	这

['med(ə)l] :

medal	:
勋章	:

但他们被要求经常念诵奖章上刻着的祷文：

" [əʊ]['meəri] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðiː] .

"	O	Mary	conceived	without	sin	,	pray	for	us	who	have	recourse	to	thee	.
"	哦	玛丽	构思	没有	罪	,	祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	你	.

“无玷始胎的玛利亚，请为我们这些投奔你的人祈祷。”

" [wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] ['membəz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

"	We	would	also	be	pleased	to	receive	from	members	an	account	of
"	我们	会	还	是	高兴	到	收到	从	成员	一个	帐户	的

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['feɪvəz] [ænd; ənd]['greɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [θruː] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	special	favors	and	graces	they	may	receive	through	Our	Lady	of	the
这	特别的	恩惠	和	恩典	他们	可能	收到	通过	我们的	女士	的	这

[mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] ,

Miraculous	Medal	,
神奇	勋章	,

“我们也乐于收到会员们通过圣母显灵圣牌所获得的特殊恩惠和恩典的汇报。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˌɪntə'seʃn] ['betə(r)] [nəʊn]

for	such	statements	tend	to	make	her	powerful	intercession	better	known
为了	这样的	声明	趋向	到	制作	她	强大的	代祷	更好的	已知

[ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	to	spread	devotion	to	her	.
和	到	传播	虔诚	到	她	.

因为这样的声明有助于让更多人了解她强大的代祷能力，并传播对她的虔诚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [wɜːk] [ɪn][laɪf] ,

You	are	well	aware	that	your	great	work	in	life	,
你	是	出色地	意识到的	那	你的	伟大的	工作	在	生活	,

你很清楚你人生中最伟大的成就，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['nesəsəri] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

the	one	thing	necessary	is	your	personal	sanctification	.
这	一	事物	必要的	是	你的	个人的	成圣	.

唯一必要的就是你个人的圣化。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ɪn][laɪf][ɪz]['greɪtə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

The	one	thing	we	need	in	life	is	greater	love	for	Jesus	.
这	一	事物	我们	需要	在	生活	是	更大的	爱	为了	耶稣	.

人生中最需要的就是对耶稣更大的爱。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] ['aʊə(r)][laɪf] [muːvz] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ɪ'tɜːnəti] ,

Day	by	day	our	life	moves	on	towards	eternity	,
天	经过	天	我们的	生活	移动	在	向	永恒	,

我们的生命日复一日地流逝，最终走向永恒。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪzi] [ə'baʊt] [laɪfs] [suː'priːm; sjuː'priːm]

and	day	by	day	we	feel	that	we	must	be	busy	about	life's	supreme
和	天	经过	天	我们	感觉	那	我们	必须	是	忙碌的	关于	生活的	最高

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

我们日复一日地感到，我们必须忙于人生最重要的工作，

[ɪts] ['greɪtɪst] [gʊd] , — [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] .

its	greatest	good	,	—	the	growing	like	unto	Jesus	.
它是	最	好的	,	—	这	生长	喜欢	到	耶稣	.

它最大的益处，就是使人越来越像耶稣。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)][tɑːsk] , [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] ['efəts] ?

Who	is	to	assist	us	in	our	task	,	in	our	daily	efforts	?
WHO	是	到	协助	我们	在	我们的	任务	,	在	我们的	日常的	努力	?

谁能协助我们完成任务，帮助我们应对日常工作?

['meəri] , ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] .

Mary	,	our	Mother	.
玛丽	,	我们的	母亲	.

圣母玛利亚。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] " [geɪt] [pv; əv] ['hev(ə)n] , " [ðə; ði] " ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] " [pv; əv]['aʊə(r)][laɪf] .

She	is	the	"	Gate	of	Heaven	,	"	the	"	Morning	Star	"	of	our	life	.
她	是	这	"	门	的	天堂	,	"	这	"	早晨	星星	"	的	我们的	生活	.

她是"天堂之门"，是我们生命的"晨星"。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [bi:n] [left] [ʌn'eɪdɪd] .

No	one	has	ever	called	upon	her	and	been	left	unaided	.
不	一	有	曾经	称为	之上	她	和	到过	左边	未受帮助	.

从来没有人向她求助而无人回应。

[ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] [laɪfs] [ʌn'si:sɪŋ] ['strʌg(ə)l] ,

In	joy	and	sorrow	,	in	peace	and	trouble	,	in	life's	unceasing	struggle	,
在	喜悦	和	悲哀	,	在	和平	和	麻烦	,	在	生活的	不断	斗争	,

无论快乐还是悲伤，无论平静还是困苦，无论在人生永无止境的奋斗中，

[wen] [temp'teiʃənz] ['gæðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [grəuz] ['hevi] , [kɔ:l][ə'pɒn]['meəri] [ɪ'mækjələt] ,

when	temptations	gather	and	the	burden	grows	heavy	,	call	upon	Mary	Immaculate	,
什么时候	诱惑	收集	和	这	负担	生长	重的	,	称呼	之上	玛丽	完美无瑕	,

当诱惑袭来，重担压身时，就呼求圣母玛利亚的名。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [pi:s] [ænd; ənd] [rest] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .

and	you	will	find	peace	and	rest	to	your	soul	.
和	你	将要	寻找	和平	和	休息	到	你的	灵魂	.

你的灵魂将会得到平静和安宁。

[straɪv] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ʌðə(r)z][tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .

Strive	to	bring	others	to	know	her	.
努力	到	带来	其他的	到	知道	她	.

努力让更多人认识她。

[tel] [ðem; ðəm][pv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['glɔ:ri] , [pv; əv][ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['sæŋktəti]

Tell	them	of	her	beauty	and	her	glory	,	of	the	marvelous	sanctity
告诉	他们	的	她	美丽	和	她	荣耀	,	的	这	奇妙	圣洁

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][gɒd][hæz; həz] [kləʊðd] [hɜ:(r); hə(r)] .

wherewith	God	has	clothed	her	.
以及	上帝	有	穿着衣服	她	.

告诉他们她的美丽和荣耀，告诉他们上帝赋予她的奇妙圣洁。

[tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪz][tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ;

To	know	her	is	to	love	her	;
到	知道	她	是	到	爱	她	;

认识她的人都会爱上她；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ʃæl; ʃəl][faɪnd][laɪf][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

and	they	that	find	her	shall	find	life	and	shall	have	salvation	from
和	他们	那	寻找	她	将	寻找	生活	和	将	有	救恩	从

[ðə; ði] [lɔ:d] .

the	Lord	.
这	主	.

凡找到她的人，必得生命，并蒙主拯救。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [prə'tektrəs] [ænd; ənd] [gaɪd] [pv; əv] [ju:θ] , [ðə; ði][help][ænd; ənd] [streŋθ] [pv; əv]

She	is	the	protectress	and	guide	of	youth	,	the	help	and	strength	of
她	是	这	保护者	和	指导	的	青年	,	这	帮助	和	力量	的

[əd'vɑ:nsɪŋ] [j'iəz] ,

advancing	years	,
前进	年	,

她是年轻人的守护者和引路人，是老年人的依靠和力量。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['swi:tnəs] [pv; əv][əʊld][eɪdʒ] .

and	the	consolation	and	sweetness	of	old	age	.
和	这	安慰	和	甜味	的	老的	年龄	.

以及老年带来的慰藉和甜蜜。

[θruː] ['meəri][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd]['dʒiːzəs][ɪz] [laɪfs] [həʊp] [fʊl'fɪld] ,

Through	**Mary**	**we**	**shall**	**find**	**Jesus**	**,**	**and**	**to**	**find**	**Jesus**	**is**	**life's**	**hope**	**fulfilled**	**,**
通过	玛丽	我们	将	寻找	耶稣	,	和	到	寻找	耶稣	是	生活的	希望	已完成	,

通过玛利亚，我们将找到耶稣；找到耶稣，就是人生希望的实现。

— [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][pɑːm][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

—	**the**	**completion**	**of**	**our**	**joy**	**,**	**the**	**crown**	**and**	**palm**	**of**	**victory**	**.**
一	这	完成	的	我们的	喜悦	,	这	王冠	和	棕榈	的	胜利	.

——我们喜悦的圆满，胜利的桂冠和棕榈枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神